



Foto: fotogestoeber – fotolia.com

Selbständig in Deutschland

Fachbegriffe in zwei Sprachen

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

Deutsch – Dari (درد)

Impressum

Herausgeber:

IQ Fachstelle Migrantenökonomie
ism – Institut für sozialpädagogische Forschung Mainz e.V.
Augustinerstraße 64 – 66
55116 Mainz



In enger Kooperation mit:

- Handwerkskammer Düsseldorf
- IQ Fachforum Migrantenökonomie
Ausbildungsring Ausländischer Unternehmer e.V. – AAU, IQ Landesnetzwerk Bayern
- Vom IQ Landesnetzwerk Hamburg – NOBI
Arbeitsgemeinschaft selbständiger Migranten e.V. (ASM)
migration.works – Diskriminierung erkennen und handeln! (basis & woge)
- Berufsbildungs- und Servicezentrum des Osnabrücker Handwerks GmBH,
IQ Landesnetzwerk Niedersachsen
- IQ Landesnetzwerk Saarland
- IQ Landesnetzwerk Thüringen
- IQ Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch

Übersetzungsleistung:

ACT Fachübersetzungen, Mönchengladbach

Endredaktion:

IQ Fachstelle Migrantenökonomie – Nadine Förster, Beyhan Özdemir, Julia Siebert

Grafik:

Beyhan Özdemir basierend auf dem IQ Layout von Viktor Kopnow, ZWH e.V.

Fotos:

OVD – Events & Werbeservice, Saarbrücken

Einfache Sprache:

Kersten Haines

Satzbearbeitung und Druck:

OVD – Events & Werbeservice, Saarbrücken

Stand: Dezember 2015

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung“ zielt auf die nachhaltige Verbesserung der Arbeitsmarktintegration von Erwachsenen mit Migrationshintergrund ab. Daran arbeiten bundesweit Landesnetzwerke, die von Fachstellen zu migrationsspezifischen Schwerpunktthemen unterstützt werden. Das Programm wird in den ersten beiden Handlungsschwerpunkten aus Mitteln des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales (BMAS) und des Europäischen Sozialfonds (ESF) gefördert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und die Bundesagentur für Arbeit (BA). Der dritte Handlungsschwerpunkt wird aus Bundesmitteln finanziert.

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert.



in Kooperation mit:



*„Nicht Worte sollen wir lesen,
sondern den Menschen,
den wir hinter den Worten fühlen.“*

Samuel Butler

Gründungsunterstützung & Einfache Sprache

Mit diesem Glossar stellen wir eine weitere Arbeitshilfe für Beraterinnen und Berater in der Gründungsunterstützung bereit. Unsere erste Veröffentlichung „Ich werde mein eigener Chef – Begriffe aus der Beratung“, die 2014 in Deutsch & Italienisch erschien, stieß auf sehr positive Resonanz. In den Rückmeldungen wurde der Bedarf deutlich, mehr Begriffe aufzunehmen und das Glossar auch in weiteren Sprachen aufzulegen. Diesem Wunsch kommen wir gerne nach. Wer den Weg in die Selbständigkeit einschlägt oder sich bereits mit seinem Unternehmen etablieren konnte, wird mit zahlreichen Begriffen konfrontiert – „gründungsspezifische Termini“. Für viele stellen diese Termini sprachliche Hürden dar, die den ohnehin anspruchsvollen Prozess zusätzlich belasten.

Wir haben den gesamten Prozess der Gründungsunterstützung (von der Idee bis zur Konsolidierung) nach speziellen Ausdrücken durchforstet und die Schlüsselbegriffe als Kommunikationshilfe in Einfache Sprache übersetzen lassen. Einfache Sprache hat ihre Wurzeln in der Antidiskriminierungsarbeit. Sie soll Barrieren abbauen, jeder und jede soll alles verstehen können.

Für die weitreichenden Entscheidungen bei der Aufnahme einer selbständigen Tätigkeit braucht es Vertrauen, eine reibungslose Verständigung und eine schnelle Klärung komplexer Sachverhalte – bei der (Betriebs-) Beratung, der Begleitung und im Coaching. Hier kommt der Sprache eine zentrale Rolle zu.

Um noch besser an die Lebenswirklichkeit der Ratsuchenden anzuschließen, liegt dieses Glossar auf Deutsch und Dari vor. Für den schnellen Blick sind die wichtigsten Begriffe der Gründungsunterstützung in Einfacher Sprache und der Erstsprache übersichtlich auf einer Doppelseite.

Diese erweiterte Fassung zu fachspezifischen Begriffen der Gründungsunterstützung ist ein Kooperationsvorhaben par excellence, wie es in einem gewachsenen Netzwerk wie dem IQ-Netzwerk gedeihen kann. Sie hat ihre Vorläufer in bewährten Erfahrungen mit Seminaren zu gründungsbezogenem Deutsch und ihren Curricula. Und sie ist angestoßen durch die Idee von Wörterbüchern in Einfacher Sprache. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Kolleginnen und Kollegen für die verlässliche, ideenreiche Zusammenarbeit!

Wir hoffen, mit unserem Glossar Ihr Beratungshandeln zu unterstützen. Anregungen und Anmerkungen nehmen wir gerne auf!

Nadine Förster

Inhalt

Agentur für Arbeit	6	7
Anmeldeformalitäten	6	7
Arbeitslosengeld 1	8	9
Arbeitslosengeld 2	8	9
Arbeitslosigkeit	10	11
Beratung	10	11
Berufsunfähigkeitsversicherung	10	11
Betriebliche Versicherungen	12	13
Betriebshaftpflicht	12	13
Buchführung	14	15
Businessplan	14	15
Coach/Coaching	16	17
Darlehen	16	17
Eigenkapital	16	17
Einkaufsgemeinschaft	18	19
Einkommenssteuer	18	19
Einstiegsgeld	18	19
Einzelunternehmen	20	21
Fachkundige Stellungnahme	20	21
Finanzamt	20	21
Förderung	20	21
Freiberuflerinnen/Freiberufler/Freie Berufe/freiberufliche Tätigkeit	22	23
Fremdkapital	22	23
Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR)	24	25
Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)	24	25
Gewerbe	26	27
Gewerbsteuer	26	27
Geschäftsidee/Gründungsidee	28	29
(Geschäfts-)Konzept	28	29
Gründungskosten	28	29
Gründungszuschuss	30	31
Handwerkskammer (HWK)	30	31
Handwerksrolle	32	33
Industrie- und Handelskammer (IHK)	32	33
Kapitalbedarf	34	35
Körperschaftsteuer	34	35
Krankentagegeld	34	35
Kredit/Darlehen	36	37
Künstlersozialkasse	36	37
Leistungsempfängerin/Leistungsempfänger	36	37
Liquiditätsplanung/Liquiditätsrechnung	38	39
Marketing	38	39
Meistervoraussetzungen	40	41
Mitbewerberinnen/Mitbewerber/Konkurrenz	40	41
Netzwerke	42	43
Rechtsformen	42	43
Rentabilitätsvorschau	42	43
Rentenversicherungspflicht	44	45
Risikoeinschätzung/Risikoanalyse	44	45
Schufa	46	47
Sozialversicherungsbeiträge	46	47
Standortanalyse	48	49
Tragfähigkeitsbescheinigung	48	49
Umsatzsteuer	50	51
Unternehmergesellschaft (haftungsbeschränkt) (UG)	52	53
Versicherungen	54	55
Werbematerial	54	55
Wettbewerbsanalyse/Konkurrenz-Analyse	56	57
Zulassungen/Erlaubnisse	56	57

فهرست

اداره فدرالی کارایی	7
جزئیات و انواع ثبت نام	7
حق (پول) بیکاری 1	9
حق (پول) بیکاری 2	9
بیکاری	11
مشوره	11
بیمه ازکار افتادگی	11
بیمه کارفرما	13
مسئولیت کارفرما	13
حسابداری	15
طرح اقتصادی	15
کوچ، کوچینگ	17
قرضه	17
سرمایه شخصی	17
انجمن خرید	19
مالیات بردآمد	19
پول (حق) ورودی	19
شرکت شخصی	21
نظر کارشناسانه(نظر متخصص)	21
اداره مالی	21
حمایت مالی	21
زنان/ و مردان دارای شغل آزاد/ مشاغل آزاد/ فعالیتهای شغلی آزاد	23
سرمایه بیگانه	23
شرکت با حقوق مدنی (GbR)	25
شرکت با مسئولیت محدود (GmbH)	25
پیشه	27
مالیات پیشه	27
مشکوره و یا ایده(طرح) تجاری/ ایده (برنامه) تاسیس	29
طرح اقتصادی	29
مصارف تاسیس	29
کمک های مالی برای تاسیس	31
سازمان پیشه وران و یا صنایع دستی	31
رول پیشه وران	33
اتاق صنایع و تجارت	33
نیاز سرمایه ای	35
مالیات شرکتهای و سازمانها	35
پرداخت پول روزهای بیماری	35
قرضه	37
صندوق اجتماعی هنرمندان	37
دریافت کنندگان کمک های مالی	37
برنامه نقدینگی/ محاسبه نقدینگی	39
بازار یابی	39
اساسات میستر(مستری) و یا استاد کارگاه شدن	41
رقیب/ رقبا/ رقابت	41
شبکه ها	43
اشکال حقوقی یک (موسسه و یا شرکت)	43
پیش بینی بهره برداری	43
مکلف بودن با داشتن بیمه بازنشستگی	45
ارزیابی مخاطرات/ تحلیل مخاطرات	45
شوفا	47
سهمیه پرداخت بیمه تقاعد	47
تحلیل موقعیت مکانی	49
مالیه فروش اموال و خدمات	49
گواهی پایداری و ظرفیت	51
شرکت لمیتد (با مسئولیت محدود) UG	53
بیمه ها	55
مواد تبلیغاتی	55
تحلیل رقابت / آنالیز رقبا	57
جواز نامه	57

Agentur für Arbeit

Die Agentur für Arbeit ist eine Behörde für Personen ohne Arbeit.

Wenn Sie Ihre Arbeit verloren haben, können Sie von der Agentur für Arbeit Geld zum Leben bekommen. Das Geld von der Agentur für Arbeit heißt **Arbeitslosengeld 1**.

Die Agentur für Arbeit kann Ihnen helfen, eine neue Arbeit zu finden.

Wenn Sie ein Unternehmen gründen wollen, können Sie bei der Agentur für Arbeit Informationen bekommen. Sie können dort auch einen **Gründungs-zuschuss** beantragen.

Anmeldeformalitäten

Wenn Sie ein Unternehmen gründen oder als Freiberuflerin oder Freiberufler arbeiten wollen, müssen Sie sich dazu anmelden:

Bei einer Institution, einer Behörde, einem Amt oder einer Kammer. Wer zuständig ist, darüber entscheidet die Art der Tätigkeit, die Sie selbständig machen wollen.

Es gibt verschiedene Vorschriften oder Regeln für die Anmeldung.

Welche Regeln für Sie wichtig sind, hängt von Ihrem Beruf und Ihrem Unternehmen ab.

Ärzte und Ärztinnen müssen sich zum Beispiel bei der Ärztekammer anmelden.

Gewerbetreibende müssen ihr Unternehmen beim Gewerbeamt anmelden. Die vielen Vorschriften und Regeln für

die Anmeldung nennt man auch Anmeldeformalitäten.

Wenn Sie handwerkliche Leistungen anbieten wollen, ist die **Handwerkskammer** zuständig.

Für die Anmeldung von einem Unternehmen brauchen Sie manchmal auch spezielle Qualifikationen, **Zulassungen** oder **Genehmigungen**.

Einige **Freiberufler** und **Freiberuflerinnen** müssen sich zum Beispiel nur beim Finanzamt anmelden. Manchmal müssen Sie Ihr Unternehmen aber auch bei mehreren Institutionen anmelden.

اداره کار امور کار

آاداره امور کار یابی یک اداره دولتی برای افراد بیکار است.

اگر شما کار خود را از دست داده باشید می توانید از اداره کار پولی به عنوان حق بیکاری دریافت کنید. پولی که این اداره برای بیکاری پرداخت می کند و پول بیکاری نام دارد. اداره ی کار می تواند به شما در یافتن یک کار جدید

کمک کند. در صورتی که بخواهید یک شرکت تاسیس کنید، می توانید اطلاعات لازم را از اداره کار دریافت کنید. در آنجا می توان درخواست کمک برای تاسیس شرکت نیز ارائه کرد.

جزئیات و انواع ثبت نام

در صورتی که بخواهید یک شرکت تاسیس کنید یا به عنوان یک نفر دارای شغل آزاد کار کنید، باید اعلام رسمی و ثبت نام کنید:

نزد یک موسسه، اداره یا نهاد دولتی و یا سازمان. کسی که مسئول است در باره نوع فعالیتی که می شما می خواهید به عنوان شغل آزاد انجام دهید، تصمیم می گیرد. مقررات و قواعد متفاوتی برای اعلام و ثبت نام وجود دارد. اینکه چه مقررات و قواعدی برای شما مهم باشد ارتباط به شغل و فعالیت مورد نظر شما دارد. مثلاً داکتر های طب باید به سازمان نظام طبی مراجعه کنند و پیشه وران باید خود را به اداره پیشه وران معرفی کنند. به این مقررات و قواعد گوناگون جزئیات و انواع ثبت نام و یا

شرایط ثبت نام می گویند. اگر بخواهید خدمات صنایع دستی ارائه نمایید، سازمان پیشه وران در این زمینه مسئول می باشد.

برای ثبت یک شرکت گاهی اوقات لازم است که شهادتنامه ها، جواز نامه ها و یا تصادیق خاصی نیز ارائه کنید. برخی از افراد که دارای شغل آزاد هستند فقط کافی است به اداره امور مالی مراجعه کنند. ولی بعضی اوقات لازم است که به چندین اداره و سازمان مراجعه نمایند.

Arbeitslosengeld 1

ist Geld vom Staat für Personen ohne Arbeit.

- Das Geld bekommen Sie von der Agentur für Arbeit. Dann bekommt man Arbeitslosengeld 1, kurz ALG 1:
- Sie haben 12 Monate oder noch länger gearbeitet.
 - Während der Arbeit wurde jeden Monat Geld an die Arbeitslosenversicherung gezahlt.
 - Sie haben jetzt keine Arbeit.
- Wenn Sie Arbeitslosengeld 1 bekommen, können Sie einen **Gründungs-zuschuss** beantragen.

Arbeitslosengeld 2

Das ist Hilfe vom Staat für Personen, die wenig Geld haben.

- Sie bekommen Arbeitslosengeld 2, kurz ALG 2, wenn Sie keine Arbeit haben. Oder wenn Sie arbeiten, aber nicht genug Geld zum Leben verdienen.
- Sie bekommen Geld zum Leben, für die Miete und für die Krankenkasse.
- Das Geld bekommen Sie vom **Jobcenter**.
- Sie wollen sich selbständig machen und Sie bekommen Arbeitslosengeld 2? Dann können Sie **Einstiegsgeld** beantragen.
- Auch wenn Sie kein **Einstiegsgeld** bekommen, kann das **Jobcenter** Ihnen bei der Selbständigkeit helfen:
- Sie haben zum Beispiel bis jetzt nur wenige Aufträge. Mit den Aufträgen verdienen Sie noch nicht genug Geld zum Leben.
- Dann können Sie vom **Jobcenter** das restliche Geld zum Leben und für die Miete bekommen. Das **Jobcenter** übernimmt auch Ihre Krankenversicherung.
- Sie können bei einigen **Jobcentern** (das bestimmt das Jobcenter) auch Geld oder ein **Darlehen** beantragen: zum Beispiel für kleinere Investitionen oder teure Gegenstände. Alles zusammen darf nicht mehr als 5000 Euro kosten.

حق (پول) بیکاری 1

پولی است که از سوی دولت به افراد بیکار تعلق تادیه می شود.

- شما الآن هیچ کاری ندارید. در صورتی که حق (پول) بیکاری 1 را دریافت می دارید، می توانید درخواست کمک برای تاسیس یک فعالیت شغلی کنید.
- این پول از سوی اداره کار کارایی پرداخت می شود که به آن حق (پول) بیکاری 1 یا به اختصار ALG1 می گویند:
- شما برای مدت یک سال یا بیشتر کار کرده اید.
- در طی مدت کار هر ماه به بیمه بیکاری پول پرداخت شده است.

حق بیکاری 2

این کمکی است از سوی دولت برای افرادی که پول ندارند و یا در آمدشان کم است.

- مثلاً تا کنون برای انجام کار سفارشات کمی دریافت داشته اید و این سفارشات که دریافت کرده اید کفایت گذران زندگی را نمی دهد.
- در این صورت می توانید از مرکز اداره کار شهر مابقی پولی را که برای گذران زندگی لازم است دریافت کنید. مرکز کار شهر تان حق بیمه بیماری را نیز به عهده می گیرد.
- در برخی از مراکز امور کارشهر (بسته به مورد، خود این مرکز تعیین می کند) می توانید درخواست پول یا قرض کنید: مثلاً برای سرمایه گذاری های کوچک و یا تامین اموال گران قیمت. رویهمرفته این موارد نباید بیش از 5000 یورو ارزش داشته باشد.
- حق بیکاری 2 یا به اختصار ALG2 وقتی تادیه می شود که شخص هیچ کاری ندارد و یا با وجود کار کردن پول کافی برای گذران زندگی ندارد.
- شما برای گذران زندگی، اجاره خانه و صندوق بیمه بیماری پول دریافت می دارید.
- این پول از سوی اداره کارشهر پرداخت می شود.
- شما می خواهید مستقل شوید و پول بیکاری 2 را دریافت می کنید؟ در این صورت می توانید پول ورود به دنیای زندگی مستقل درخواست کنید. حتی اگر پولی به عنوان کمک برای ورود به زندگی شغلی مستقل دریافت نکنید مرکز کار شهر می تواند شما را در راه رسیدن به استقلال شغلی حمایت کند.

Arbeitslosigkeit

Arbeitslosigkeit heißt: Sie haben keine Arbeit.

بیکاری
بیکاری یعنی اینکه شما هیچ شغلی ندارید.

Beratung

**Sie wollen sich selbständig machen.
Eine Beratung kann Ihnen helfen.
Sie bekommen dort wichtige Informationen
über die Gründung von Unternehmen.**

In jedem Bundesland finden Sie ein IQ-Landesnetzwerk, das Ihnen Kontakte zu Beratungsstellen geben kann.

Kontakt:
www.netzwerk-iq.de/
[fachstelle-migrantenoeconomie](http://fachstelle-migrantenoeconomie.de)
www.wir-gruenden-in-deutschland.de

مشوره

**شما می خواهید یک شغل مستقل داشته باشید. یک مشوره می تواند در این زمینه به شما کمک کند.
در اینجا شما اطلاعات مهمی در باره تاسیس یک شرکت دریافت می دارید.**

در هر یک از ایالات فدرال یک شبکه افدرالی IQ وجود دارد که ارتباط شما را با مراکز مشاوره برقرار می کند.

تماس:

www.netzwerk-iq.de/
[fachstelle-migrantenoeconomie](http://fachstelle-migrantenoeconomie.de)
www.wir-gruenden-in-deutschland.de

Berufsunfähigkeitsversicherung

Die Berufsunfähigkeitsversicherung ist eine Versicherung.

Sie zahlt Ihnen Geld, wenn Sie in Ihrem Beruf nicht mehr arbeiten können.

Die **Versicherung** ist freiwillig. Das heißt: Sie entscheiden selber, ob Sie eine Berufsunfähigkeitsversicherung haben wollen oder nicht. Für die Versicherung bezahlen Sie monatliche Beiträge.

Ein Beispiel:

Eine Bäckerin bekommt plötzlich eine schwere Allergie gegen Mehlstaub. Sie darf nicht mehr als Bäckerin arbeiten. Die Berufsunfähigkeitsversicherung zahlt der Bäckerin 10 Jahre lang jeden Monat 600 Euro.

بیمه ازکار افتادگی

بیمه ی ازکار افتادگی یک نوع بیمه است که کسی آنرا در یافت می کند که دیگر قادر به ادامه فعالیت شغلی نمی باشد.

این نوع بیمه اختیاری است یعنی شما خودتان تصمیم می گیرید که مایل هستید شامل بیمه از کار افتادگی شوید یا نه، در این صورت باید ماهانه حق بیمه مربوطه را پرداخت کنید.

یک مثال: نانوائی بطور ناگهانی در مقابل گرد و غبار آرد حساسیت شدید پیدا می کند. این بیمه به مدت 10 سال هر ماه مبلغ 600 یورو به عنوان از کار افتادگی به شخص پرداخت خواهد کرد.

Betriebliche Versicherungen

Betriebliche Versicherungen schützen Ihr Unternehmen, Ihren Betrieb.

Sie helfen, wenn es zum Beispiel in Ihrem Unternehmen brennt: Dafür gibt es eine Brandschutzversicherung. Oder wenn Maschinen kaputt gehen: Dafür gibt es eine Maschinenversicherung.

Es gibt viele betriebliche Versicherungen. Welche betrieblichen Versicherungen für Sie nötig sind, hängt von Ihrem Unternehmen ab.

Betriebshaftpflicht

Die Betriebshaftpflicht ist eine Versicherung für Ihr Unternehmen.

Die **Versicherung** ist wichtig für Ihr Unternehmen, wenn Sie oder Ihre Mitarbeiter/innen aus Versehen bei der Arbeit etwas kaputt machen. Oder wenn andere Leute zum Beispiel aus Versehen verletzt werden.

Die Betriebshaftpflichtversicherung gehört zu den **betrieblichen Versicherungen**.

Ein Beispiel:

Ein Café-Mitarbeiter hat im Café Wasser auf dem Boden verschüttet.

Eine Besucherin fällt hin und bricht sich den Arm.

Die Besucherin kann wegen dem gebrochenen Arm 6 Wochen lang nicht arbeiten.

Die Betriebshaftpflichtversicherung zahlt der Besucherin Geld wegen der Schmerzen am Arm. Und den Arbeitslohn von der Besucherin für 6 Wochen. Ohne Betriebshaftpflicht muss der Cafébesitzer das Geld für die Besucherin selber bezahlen.

Neben der Betriebshaftversicherung gibt es auch eine Berufshaftpflichtversicherung, die ist wichtig für spezielle Berufe. Zum Beispiel für Ärzte und Ärztinnen oder Berater und Beraterinnen.

بیمه حرفه ای

وظیفه بیمه حرفه ای حفاظت و مراقبت از کارگاه، محل کار و یا شرکت شماست.

مثلاً اگر کارگاه شما طعمه آتش شود: بدین منظور یک بیمه حریق وجود دارد. و یا مثلاً اگر ماشین آلات شما خراب شوند: در این مورد می توان از بیمه

ماشین آلات و دستگاهها استفاده کرد. بیمه های حرفه ای انواع گوناگون دارند، اینکه کدام بیمه برای کار شما ضرورت دارند ربط به نوع کار شما دارد.

بیمه مسئولیت کارفرما

مسئولیت کارفرما یک نوع بیمه برای فعالیت شغلی و شرکت شماست.

این نوع بیمه از آن جهت مهم است که مثلاً به خاطر اشتباه یکی از کارکنان هنگام کار خسارتی وارد شده و چیزی خراب شود. یا شخصی سهواً و از روی اشتباه دیگر افراد مجروح می شود. بیمه مسئولیت کارفرما جزء بیمه های کاری محسوب می شود. یک مثال:

در یک قهوه خانه یکی از کارگران روی زمین آب می ریزد و یک مهمان می

لخشد به زمین می افتد و دستش می شکند. مهمان مذکور به خاطر شکستگی دستش 6 هفته قادر به کار نخواهد بود. بیمه مسئولیت کارفرما خسارت مالی به خاطر این 6 هفته از کارافتادگی و درد و رنج دست شکسته را پرداخت می کند. علاوه بر بیمه مسئولیت کارفرما بیمه ی دیگری تحت عنوان بیمه مسئولیت شغلی نیز وجود دارد که در شغل هایی خاص می تواند مهم باشد، مثلاً برای داکتران طب و مشاوران.

Buchführung

Die Buchführung ist eine Dokumentation über die finanzielle Situation von Ihrem Unternehmen.

Sie dokumentieren, wie viel Geld Sie einnehmen und wie viel Geld Sie ausgeben. Für jede Einnahme und Ausgabe brauchen Sie einen Beleg: Also eine Rechnung, einen Kassenbon oder eine Quittung.

Die Dokumentation machen Sie jeden Monat.

Für die Buchführung gibt es Computerprogramme, die Ihnen helfen.

Businessplan

Der Businessplan besteht aus einer Tabelle und einem Text. Darin schreiben Sie Ihre Geschäftsidee auf.

In einem Businessplan muss stehen:

- Wer Sie sind, und warum Sie sich selbstständig machen möchten.
- Was Ihre Idee ist und wo der Standort sein soll.
- Warum Ihre Idee gut ist.
- Wie Sie mit Ihrem Unternehmen Geld verdienen können.
- Wie Sie Ihr Unternehmen finanzieren. Das müssen Sie vorrechnen.
- Wer Ihre Kunden sind.
- Wie Sie **Marketing** und Werbung machen.
- Warum Sie besser als die Konkurrenz sind.

- Sie brauchen eine genaue Planungsrechnung: mit Kapitalbedarf, Finanzierung, Eigenbedarf, Kostenplanung, Rentabilitätsvorschau und Liquiditätsplan.

Der Plan muss sehr genau sein. Die Bank oder andere Geldgeber lesen Ihren Businessplan. Dann entscheiden die Geldgeber, ob sie Sie unterstützen.

Lassen Sie sich beraten!

Ein anderes Wort für Businessplan ist (Geschäfts-) Konzept.

محاسبه

محاسبه یک نوع مستندسازی در باره وضعیت مالی کار و یا شرکت شماست.

یعنی شما تمام وصولی ها و درآمدها و تمامی مخارج و هزینه های خود را ثبت می کنید. برای هر دریافتی و یا هزینه ای باید یک سند وجود داشته باشد: یعنی یک فاکتور، یک رسید صندوق یا

صورتحساب. این نگارش و ثبت اسناد باید به صورت ماهانه باشد. برای حسابداری برنامه های کامپیوتری وجود دارد که کمک حال شما در حسابداری هستند

طرح تجاری

یک طرح تجاری تشکیل شده است از یک جدول و یک متن که در آن مفکوره های تجاری و برنامه های مرتبط با کارتان را ثبت می کنید.

- یک طرح تجاری باید نقاط ذیل را احتوا بکند:
- شما کی هستید و چرا می خواهید یک شغل آزاد را داشته باشید.
- مفکوره شما چیست و محل معامله شما کجا خواهد باشد.
- چرا فکر می کنید ایده کاری شما خوب و مطلوب است.
- چگونه می خواهید با این ایده درآمد کسب کنید.
- منابع مالی مورد نیاز کار خود را چگونه تامین خواهید کرد. اینها را باید قبلاً حساب کنید.
- مشتریان شما چه کسانی هستند.
- بازاریابی و تبلیغات خود را چگونه انجام داد.

- چرا نسبت به رقیبان خود بهتر هستید.
- بدین منظور شما به یک برنامه محاسباتی دقیق نیاز خواهید داشت که شامل موارد زیر می باشد:
- نیاز سرمایه ای، تامین مالی، نیازهای شخصی، برنامه ریزی هزینه ها، پیش بینی سودآوری و برنامه نقدینگی این طرح باید بسیار دقیق باشد.
- بانکها و یا دیگر موسسات مالی طرح تجاری شما را خواهند خواند و سپس تصمیم می گیرند که از شما حمایت کنند یا نه. در این زمینه با افراد کارشناس مشاوره کنید. اصطلاح دیگر طرح تجاری، برنامه کاری می باشد (Geschäftskonzept / Businessplan).

Coach/Coaching

Coaching ist ein englisches Wort. Coaching bedeutet: Training, Betreuung, Beratung.

Wenn Sie ein Unternehmen gründen, können Sie von einem Coach Hilfe bekommen. Der Coach begleitet Sie und hilft Ihnen bei der Gründung Ihres Unternehmens. Die Hilfe ist intensiv. Normalerweise kostet ein Coach viel Geld.

Aber: Sie können Geld für die Kosten für einen Coach beantragen.

Sie stellen den Antrag bei der KfW Mittelstandsbank.

Die KfW Mittelstandsbank gehört zum Staat. Wenn Ihre Gründungsidee gut ist, übernimmt die Bank einen großen Teil der Kosten für den Coach.

Ihr Antrag wurde positiv entschieden? Dann begleitet der Coach Sie für ein Jahr bei der Gründung von Ihrem Unternehmen.

Darlehen

Lesen Sie unter **Kredit**.

Eigenkapital

Sie besitzen Geld, das Sie für die Finanzierung Ihres Unternehmens verwenden wollen.

Das Geld ist Ihr Eigenkapital.

Auch Gegenstände können Eigenkapital sein.

Ein Beispiel:

Sie haben einen Computer, den Sie für Ihr Unternehmen brauchen. Dann ist der Computer auch Eigenkapital.

Etwas Besonderes ist ein Haus oder ein Grundstück. Denn der Wert des Hauses kann Eigenkapital sein, auch wenn Sie

das Haus nicht für Ihr Unternehmen brauchen:

Denn Sie können die Bank fragen, ob die Bank Ihr Haus mitbesitzen will.

Man nennt das eine Beleihung. Dafür gibt die Bank Ihnen einen **Kredit**.

Aber: Wenn Ihr Unternehmen nicht gut läuft, verlieren Sie vielleicht das Haus.

Dann gehört das Haus der Bank.

کوچ، کوچینگ¹

کوچینگ یک اصطلاح انگلیسی است که مفهوم آن تمرین، مراقبت و اخذ کمک مشورتی است.

هنگامی که شما یک شرکت تاسیس می کنید، می توانید از یک کوچ تقاضای کمک کنید. این کوچ یا راهنما شما را همراهی کرده و در تاسیس شرکت به شما کمک می کند. این کمک البته کم هزینه نیست و کوچ ها معمولاً پول زیادی تقاضا می کند. اما: شما می توانید برای تامین این مصارف درخواست دریافت پول کمکی کنید. درخواست خود را باید به بانک

فعالیت های متوسط (KfW Mittelstandsbank) ارائه دهید. KfW Mittelstandsbank یک بانک دولتی می باشد. اگر ایده تاسیس شرکت شما خوب باشد، بانک تا حد زیادی هزینه های کوچ را متقبل می شود. اگر با درخواست شما موافقت شود، کوچ در تاسیس و راه اندازی شرکت شما را به مدت یک سال همراهی خواهد کرد.

قرضه

رجوع کنید به توضیحات تحت عنوان کرایدیت

سرمایه شخصی

اگر شما از خودتان پولی داشته باشید که بخواهید از آن برای تامین مالی مصارف شرکت تان استفاده کنید به آن سرمایه شخصی می گویند.

اموال غیر نقدی هم می توانند سرمایه شخصی تلقی شوند. یک مثال: شما یک کامپیوتر دارید که از آن برای انجام کارتان استفاده می کنید، این کامپیوتر هم سرمایه شخصی تان است. یک موضوع بخصوص داشتن خانه و زمین آبادی می باشد، به خاطر ارزشی که منازل مسکونی و املاک دارند سرمایه شخصی به حساب می آیند حتی اگر

برای انجام کارتان از آن استفاده نکنید: چون می توانید از بانک سؤال کنید، آیا بانک می خواهد خانه شما را جزء اموال حساب کند یا نه. در این صورت مثل این می ماند که خانه خود را مثل یک وثیقه به بانک قرض داده اید و در قبالش از بانک اعتبار دریافت کنید. اما اگر وضع شرکت از نظر مالی خوب نباشد، ممکن است خانه ی خودتان را از دست بدهید و بانک خانه را مصادره کند.

¹ صدای و در کلمه کوچ مثل کوچ پرنندگان یا کلمه بوچ تلفظ نمی شود، و کوتاه می باشد مثل صدای و در کلمه خوردن یا پر
Selbständig in Deutschland – Fachbegriffe in zwei Sprachen 17

Einkaufsgemeinschaft

Eine Einkaufsgemeinschaft ist eine Gruppe von Unternehmerinnen und Unternehmern.

Die Gruppe kauft zusammen ein. Für größere Mengen muss man oft Zusammen kann die Gruppe größere Mengen einkaufen. weniger Geld bezahlen.

Einkommenssteuer

Mit Ihrem Unternehmen verdienen Sie Geld. Das Geld ist Ihr Einkommen. Von dem Einkommen müssen Sie auch Geld an den Staat zahlen. Das Geld für den Staat heißt Einkommensteuer.

Einstiegsgeld

Einstiegsgeld ist Geld für die Gründungsphase eines Unternehmens.

Sie wollen sich selbständig machen und Sie bekommen **Arbeitslosengeld 2**?

Dann können Sie beim **Jobcenter** einen Antrag auf **Einstiegsgeld** stellen. Sprechen Sie mit Ihrer Arbeitsvermittlerin oder Ihrem Arbeitsvermittler.

Die Höhe des Einstiegsgeldes richtet sich nach Ihren Lebensumständen und wird maximal 24 Monate gezahlt

<http://www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/BuergerinnenUndBuerger/Arbeitslosigkeit/Grundsicherung/Ihre-Chance/Einstiegsgeld/index.htm>

Das **Jobcenter** regelt, wie lange Sie das Geld bekommen.

Das Jobcenter muss Ihnen das Einstiegsgeld nicht geben. Wenn Ihre **Geschäfts-idee** gut ist, bekommen Sie vielleicht das Einstiegsgeld.

Sie benötigen eine positive Stellungnahme einer „**Fachkundigen Stelle**“.

انجمن خرید

یک انجمن خرید به گروهی از سرمایه گذاران اطلاق می شود.

این گروه به صورت مشترک خرید خود را انجام می دهد. بدین ترتیب گروه می تواند بیشتر خرید کند.

معمولاً وقتی مقدار زیادی جنس خریداری می شود، قیمت ارزان تر می شود.

مالیات بردرآمد

شما با شرکتی که دارید کسب درآمد می کنید، این پول درآمد شماست. شما موظفید از درآمدی که کسب می کنید به دولت پول مالیه پرداخت کنید. پولی که نسبت این درآمدها به دولت پرداخت می شود مالیات بردرآمد نام دارد.

سرمایه اولی

سرمایه اولی پولی است که برای مرحله تاسیس یک شرکت مورد نیاز می باشد.

آیا شما می خواهید یک کار آزاد و فعالیت شغلی مستقلی داشته باشید و حق بیکاری 2 دریافت می کنید؟ در این صورت می توانید از یک مرکز شغلی درخواست سرمایه اولی را کنید. در این مورد با مامور موظف اداره امور کار که مسئول کار شماست صحبت کنید. مقدار پول سرمایه اولی مربوط به شرایط زندگی شما دارد و حداکثر به مدت 24 ماه پرداخت می شود. برای معلومات بیشتر رجوع شود به :

<http://www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/Buerger/Arbeitslosigkeit/Grundsicherung/Ihre-Chance/Einstiegsgeld/index.htm>

مرکز امورکار شهری تصمیم می گیرد شما به چه مدت از پول سرمایه اولی مستحق خواهید شد. مرکز مشاغل ملزم به پرداخت این پول نیست، اگر ایده تجاری مطلوبی در اختیار داشته باشید ممکن است پول ورودی به شما تعلق گیرد. بدین منظور نظر مثبت یک مرکز تخصصی بسیار تعیین کننده خواهد بود.

Einzelunternehmen

Dies ist die einfachste Form eines Unternehmens in Deutschland.

Dafür macht man eine Gewerbeanmeldung. Dann ist man ein Einzelunternehmen.

Die Betriebsgründung ist sehr einfach, aber: die Person haftet mit ihrem privaten Vermögen und ihrem Geschäftsvermögen.

Fachkundige Stellungnahme

Siehe **Tragfähigkeitsbescheinigung**.

Finanzamt

Das Finanzamt ist eine Behörde vom Staat.

An das Finanzamt müssen Sie Steuern zahlen. Welche Steuern Sie bezahlen müssen, hängt von verschiedenen Dingen ab. Zum Beispiel:

- Ob Sie **Freiberuflerin/Freiberufler** oder **Gewerbetreibende/Gewerbetreibender/** sind (siehe **Gewerbesteuer**).

- Ob Sie viel oder wenig Geld mit Ihrem Unternehmen verdienen (siehe **Umsatzsteuer**).
- Welche **Rechtsform** Ihr Unternehmen hat (siehe **Körperschaftsteuer/Einkommensteuer**).
- Ob Sie ein Haus/Firmengebäude haben oder nicht (siehe **Grundsteuer**).

Förderung

ist Geld für Unternehmen. Das Geld gibt es als Zuschuss oder als Kredit oder Darlehen.

Es gibt viele Förderungen:

- vom Staat,
- von den Bundesländern,
- auch Städte und Gemeinden helfen

manchmal, wenn man sich selbstständig machen will. Der **Gründungszuschuss** und das **Einstiegs-geld** sind auch Förderungen.

شرکت شخصی

این ساده ترین شکل یک شرکت تجاری در آلمان است.

بدین منظور افراد می توانند پیشه خود را در قالب یک شرکت به ثبت برسانند و یک شرکت شخصی تاسیس کنند. تاسیس

این نوع شرکت بسیار ساده است، اما فرد با دارایی شخصی خود و اموال شرکت مسئول می باشد.

نظریه کارشناس

رجوع شود به گواهی پایداری و ظرفیت

مستوفیت

مستوفیت یکی از دواپردولتی آلمان است.

شما موظف به پرداخت مالیات به مستوفیت هستید. اینکه یک فرد مجبور به پرداخت چه نوع مالیاتی است به موضوعات مختلفی بستگی دارد. مثلاً: به اینکه شما یک فرد دارای شغل آزاد محسوب می شوید یا یک پیشه ور به حساب می آید (رجوع شود به مالیاتهای پیشه وران).

به اینکه شما با شرکت خود درآمد زیاد یا کمی ایجاد می کنید (رجوع شود به مالیات فروش) به اینکه شرکت شما از نظر حقوقی جزء کدام شرکتهاست (رجوع شود به مالیات شرکتها / مالیات بردرآمد). به اینکه آیا شما ساختمانی برای انجام امور شرکت دارید یا نه (رجوع شود به مالیاتهای تعمیرات).

پشتیبانی / حمایت مالی

این حمایت مالی پولی است که به شرکتها تعلق می گیرد. این پول به صورت کمک مالی و یا قرضه و اعتبار می باشد.

این پشتیبانی و حمایت شکلهای گوناگون دارد:

- از طرف دولت
- از طرف ایالات فدرال
- گاهی اوقات مقامات مسئول در هر شهر و یا بخشرداری ها نیز کمک می

کنند، مثلاً موقعی که شخصی در صدد مستقل ساختن خود می باشد. کمک های تاسیس شرکت و سرمایه اولی (ابتدائی) نیز از دیگر انواع حمایت و پشتیبانی ها هستند.

Freiberuflerinnen/Freiberufler/Freie Berufe/ freiberufliche Tätigkeit

Es gibt zwei Arten von Selbstständigen: Freiberuflerinnen und Freiberufler oder Gewerbetreibende.

Freiberuflerinnen und Freiberufler:

- arbeiten in der Wissenschaft,
- machen Kunst,
- sind Schriftstellerinnen oder Schriftsteller,
- arbeiten als Therapeutinnen und Therapeuten oder als Ärztinnen und Ärzte.

Freiberuflerinnen und Freiberufler haben meistens studiert. Es gibt eine Liste für alle Freien Berufe. Sie finden die Liste zum Beispiel im Internet: www.freie-berufe.de. Wenn Ihr Beruf oder Ihre Arbeit nicht

in der Liste stehen, dann fragen Sie das Finanzamt. Das Finanzamt prüft dann, ob Sie Freiberuflerin/Freiberufler oder Gewerbetreibende/Gewerbetreibender sind. Manchmal ist der Unterschied nicht klar. Dann entscheidet das Gericht. Freiberuflerinnen und Freiberufler müssen Ihre Unternehmen nicht als **Gewerbe** anmelden. Freiberuflerinnen und Freiberufler zahlen keine **Gewerbesteuer**.

Fremdkapital

Manchmal braucht man für die Gründung eines Unternehmens viel Geld. Wenn man selbst nicht genug Geld hat, muss man sich Geld für das Unternehmen leihen. Das geliehene Geld nennt man dann Fremdkapital.

Ein Kredit oder ein Darlehen von der Bank sind zum Beispiel Fremdkapital. Oder Sie leihen sich für Ihr Unternehmen Geld von einem Freund oder einer Verwandten. Das ist dann auch Fremdkapital.

Auch **Förderungen** vom Staat, von den Bundesländern oder der Stadt sind Fremdkapital. Mit dem **Eigenkapital** und dem Fremdkapital sichern Sie die Finanzierung Ihrer Geschäftsidee.

زنان/ و مردان دارای مشاغل آزاد/ مشاغل آزاد/ فعالیت‌های شغلی آزاد

در زمینه ی شغل های آزاد از دو نوع فرد صحبت به میان می آید: افراد دارای شغل آزاد و پیشه وران

منظور از افراد دارای شغل آزاد افراد مستقلی هستند که:

- در زمینه های علوم و دانش فعالیت می کنند، به کارهای هنری می پردازند، نویسندگان، کسانی که به کارهای معالجوی در زمینه های طبی می پردازند و یا داکتر طب هستند، افراد دارای شغل آزاد اغلب دارای تحصیلات آکادمیک هستند. لیست کاملی از فعالیت‌های شغلی موجود است که تحت عنوان مشاغل آزاد می گنجد.

برای اطلاع بیشتر می توانید به آدرس www.freie-berufe.de اینترنتی

مراجعه کنید. چنانچه شغل شما در این لیست وجود ندارد می توانید از مستوفیت سؤال کنید. مستوفیت بررسی خواهید کرد که شما فرد دارای شغل آزاد محسوب می شوید یا یک پیشه ور به حساب می آید. گاهی اوقات تفاوت بین این دو چندان روشن نیست. در این صورت محکمه است که تصمیم گیرنده خواهد بود. دارندگان مشاغل آزاد مجبور نیستند شرکت خود را به عنوان یک پیشه به ثبت برسانند و به همین خاطر مالیات پیشه وری هم پرداخت نمی کنند.

سرمایه بیگانه

گاهی اوقات برای تاسیس یک شرکت نیاز به پول و سرمایه زیادی می باشد. اگر فردی خود به اندازه کافی از این سرمایه برخوردار نباشد، برای تاسیس شرکت باید پول قرض کند. این پولی که قرض گرفته می شود سرمایه بیگانه نام می گیرد.

قرضه و یا کردیت دریافت شده از بانکها به عنوان مثال سرمایه بیگانه به حساب می آیند. سرمایه بیگانه حتی می تواند پولی باشد که فردی از یک دوست و یا آشنای خود دریافت می کند. حمایت

هایی که دولت، ایالات یا مقامات شهری در نظر می گیرند نیز سرمایه بیگانه به شمار می آیند. سرمایه شخصی و سرمایه بیگانه روی هم برای تهویل یک ایده ی تجاری به کار گرفته می شوند.

Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR)

Die Gesellschaft bürgerlichen Rechts ist eine Rechtsform für ein Unternehmen.

Sie gründen zusammen mit einer anderen Person oder mit mehreren Personen ein Unternehmen. Dann ist Ihr Unternehmen eine Gesellschaft bürgerlichen Rechts.

Die Abkürzung dafür heißt GbR.

Die GbR ist eine Personengesellschaft.

Eine GbR ist wie ein Einzelunternehmen, nur sind es mehrere Personen.

Sie brauchen für eine GbR kein Stammkapital. Sie haften aber für die andere Personen mit.

Die Regeln für eine GbR stehen im Bürgerlichen Gesetzbuch.

Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)

Die Abkürzung für Gesellschaft mit beschränkter Haftung heißt: GmbH.

Die GmbH ist eine **Rechtsform** für ein Unternehmen. Die GmbH gehört zu den Kapitalunternehmen.

Eine GmbH können Sie alleine oder mit anderen gründen.

Wenn Sie eine GmbH gründen wollen, brauchen Sie mindestens 25.000 Euro.

Jeder Gesellschafter/jede Gesellschafterin muss mindestens 100 Euro einzahlen. Alle zusammen müssen mindestens 25.000 Euro einzahlen.

Die 25.000 Euro sind dann das Stammkapital von Ihrer GmbH.

Das heißt: Die GmbH besitzt 25.000 Euro.

Die 25.000 Euro können zum Teil auch Sachwerte sein.

Zum Beispiel: Maschinen, Autos, Kopierer.

Was heißt beschränkte Haftung?

Ein Beispiel:

Herr Miller besitzt 60.000 Euro. Er hat eine GmbH gegründet. Er hat von seinem Geld 25.000 Euro für seine GmbH als Stammkapital gezahlt. Nun hat die GmbH von Herrn Miller einen großen Fehler gemacht. Der Verkauf einer Ware ist nicht gut gelaufen. Die GmbH ist nicht mehr zahlungsfähig. Die GmbH kann Rechnungen nicht mehr bezahlen. Die GmbH muss aber noch 40.000 Euro Schulden an eine Lieferfirma bezahlen. Das sind 15.000 Euro mehr als das Stammkapital von der GmbH.

Herr Miller muss die fehlenden 15.000 Euro nicht von seinem privaten Geld bezahlen. Die Haftung beschränkt sich auf die 25.000 Euro Stammkapital.

شرکت با حقوق مدنی (GbR)

شرکت با حقوق مدنی یک نوع حقوقی از انواع شرکتهاست.

چنانچه شما همراه با یک یا چند نفر دیگر یک شرکت تاسیس کنید آنگاه شرکت به وجود آمده یک شرکت با حقوق مدنی خواهد بود که علامت اختصاری آن هم GbR می باشد. شرکت با حقوق مدنی مانند یک شرکت شخصی است تنها با این تفاوت که در اینجا با

چند نفر سر و کار داریم. برای تاسیس یک شرکت با حقوق مدنی نیاز به سرمایه ی اولیه نمی باشد. اما هر فرد به تنهایی در کنار دیگر افراد شرکت دارای مسئولیت می باشد. قواعد و مقررات مربوط به شرکتهای با حقوق مدنی در کتاب قانون مدنی درج شده است.

شرکت با مسئولیت محدود (GmbH)

علامت اختصاری شرکت با مسئولیت محدود GmbH می باشد.

شرکت با مسئولیت محدود نیز یکی دیگر از انواع حقوقی شرکتهاست. این نوع شرکت از جمله شرکتهای سرمایه ای است. این شرکت را می توان به تنهایی یا همراه با دیگران تاسیس کرد. برای تاسیس یک شرکت با مسئولیت محدود حداقل به سرمایه ای به میزان 25000 یورو نیاز می باشد. هر یک از سهامداران باید حداقل 100 یورو به شرکت بپردازد و همه ی سهامداران رویهرفته باید 25000 یورو را پرداخت نمایند. این 25000 یورو، مقدار آورده یا سرمایه اولیه محسوب می شود، یعنی شرکت دارای سرمایه ای به میزان 25000 یورو می باشد. بخشی از این 25000 یورو می تواند به صورت اموال منقول یا غیر منقول باشد، مثلاً ماشین آلات، دستگاهها و دستگاه فوتو کپی.

منظور از مسئولیت محدودیت چیست؟

یک مثال:

آقای میلر مالک 60000 یورو می باشد. او از این دارایی خود مبلغ 25000 یورو برای شرکت خود که یک شرکت با مسئولیت محدود است پرداخت کرده. سپس وضعیت شرکت به خاطر یک اشتباه بزرگ آقای میلر نامطلوب شده و علت آن مثلاً فروش نامناسب یک مال بوده است و شرکت حالا دیگر قدرت پرداخت مالی خود را از دست داده و نمی تواند صورتحسابهای خود را تسویه کند اما مجبور است که قرض خود را به یک پیمانکار به مبلغ 40000 یورو بپردازد. این مبلغ، 15000 یورو بیشتر از سرمایه اولیه شرکت می باشد. آقای میلر مجبور نیست این مقدار اختلاف را از دارایی های شخصی خود بپردازد، چون میزان مسئولیت وی محدود به همان 25000 یوروی می باشد که سرمایه اولیه شرکت بوده است.

Damit die Lieferfirma die fehlenden 15.000 Euro bekommt, kann die Lieferfirma vor Gericht eine Klage gegen die GmbH stellen. Die Lieferfirma kann also nicht Herrn Miller persönlich verklagen, sondern nur die GmbH.

Die GmbH ist eine juristische Person: Eine juristische Person kann vor Gericht gehen und eine Prozess führen (klagen)

und vor Gericht gestellt werden (verklagt) werden.

Allerdings haftet man in vielen Fällen persönlich, z.B. wenn man einen Firmenkredit bei einer Bank aufgenommen hat oder wenn man bei Liquiditätsproblemen zu spät reagiert.

Eine GmbH muss ins **Handelsregister** eingetragen werden.

Gewerbe

Sie betreiben ein Gewerbe.

Ein Lebensmittelgeschäft ist zum Beispiel ein Gewerbe. Oder ein Imbiss. Oder ein Autohandel.

Auch ein Handwerksbetrieb ist ein Gewerbe. Eine Tischlerei zum Beispiel. Oder eine Schneiderei.

Oder Sie bieten eine Dienstleistung an. Der Friseur zum Beispiel, der Transportfahrer oder die Versicherungsvertreterin.

Sie müssen ein Gewerbe beim Gewerbeamt anmelden. Sie bekommen eine Bescheinigung über die Anmeldung. Die Bescheinigung heißt: Gewerbebescheinigung.

Einige Gewerbe sind zulassungsbeschränkt, das heißt, Sie müssen eine besondere Qualifikation nachweisen, bevor Sie Ihr Gewerbe anmelden können.

Sie müssen auch Steuern für Ihr Gewerbe bezahlen: **Gewerbesteuern**.

Gewerbsteuer

Gewerbsteuer muss man bezahlen, wenn man ein Gewerbe hat.

Sie haben zum Beispiel ein Lebensmittelgeschäft. Wenn Ihr Geschäft gut läuft, machen Sie Gewinn. Sie müssen von dem Gewinn etwas Geld an die Stadt oder den Landkreis abgeben. Das Geld für die Stadt/den Landkreis heißt

Gewerbsteuer. Die Abgabe kann je nach Stadt unterschiedlich hoch sein.

Wenn man sehr wenig Gewinn macht, muss man manchmal keine Gewerbesteuer bezahlen. Lassen Sie sich beraten.

شرکت پیمانکار که اینک 15000 یورو طلبکار است می تواند نزد دادگاه شکایت کند، اما این شکایت را نمی تواند مستقیماً از شخص آقای میلر داشته باشد بلکه از شرکت با مسئولیت محدود شکایت می شود. در اینجا شرکت با مسئولیت محدود یک شخص حقوقی است. از یک شرکت با مسئولیت محدود می توان نزد دادگاه شکایت برد و اقامه

دعوی کرد. البته در بسیاری موارد افراد به صورت شخصی هم مسئول می شوند، مثلاً زمانی که از یک بانک اعتباری دریافت کرده و یا چنانچه در صورت بروز مشکلات داشتن پول نقد دیر تر از حد معمول عکس العمل نشان دهد. یک شرکت با مسئولیت محدود باید در فهرست شرکتهای تجاری به ثبت برسد.

پیشه

شما دارای یک پیشه هستید.

یک مغازه بقالی به عنوان مثال یک پیشه محسوب می شود، و یا یک مغازه ساندویچی، یا یک نمایشگاه اتومبیل. کارهای صنایع دستی نیز پیشه محسوب می شوند، مثلاً نجاری یا خیاطی. ارائه خدمات مانند آرایشگری و یا رانندگی و نمایندگی شرکتهای بیمه هم پیشه وری هستند

پیشه وران باید نزد اداره مربوطه ثبت نام کنند. آنها یک جواز ثبت دریافت می کنند. برای برخی از پیشه ها محدودیت در صدور جواز نامه وجود دارد. یعنی برای آنکه بتوان پیشه ی خود را به ثبت رساند باید احراز توانایی های خاصی را به اثبات رساند. برای پیشه ی خود باید مالیات پیشه را پرداخت کرد.

مالیات پیشه

فردی که دارای یک پیشه است باید مالیات پیشه وری هم پرداخت کند. مفاد خواهید کرد.

از مفاد حاصله باید مبلغی را به مسئولین شهری یا بخشداری ها پرداخت کرد. پول پرداختی به این ساحه مالیات پیشه ها نام دارد. میزان مالیات پرداختی در

شهرهای مختلف متفاوت است. گاهی اوقات اگر میزان سود اندک باشد افراد از پرداخت مالیات معاف می شوند. در این مورد از افراد ذیصلاح مشاوره بگیرید.

Geschäftsidee/Gründungs idee

Eine Geschäftsidee ist eine Idee für ein neues Unternehmen.

Ein Beispiel:

In Ihrer Stadt gibt es keine Fahrradwerkstatt.

Fahrräder reparieren hat Ihnen schon immer Spaß gemacht. Sie haben nun die Idee, eine Fahrradwerkstatt aufzumachen. Sie glauben, dass die Leute in Ihrer

Stadt eine Fahrradwerkstatt gut gebrauchen können. Und dass Sie damit Geld verdienen können.

Die Fahrradwerkstatt ist Ihre Geschäftsidee.

Ein anderes Wort für Geschäftsidee ist: Gründungsidee.

(Geschäfts-) Konzept

(Geschäfts-) Konzept ist ein anderes Wort für Businessplan.

In einem Konzept schreiben Sie Ihre **Geschäftsidee** auf.

In dem Konzept muss stehen, wie Sie mit Ihrem Unternehmen Geld verdienen wollen.

Gründungskosten

Gründungskosten sind Kosten für die Vorbereitung von einem neuen Unternehmen. Das Geld bekommen Behörden, Ämter, Notare und Gerichte.

Wenn Sie sich selbständig machen wollen, können Sie manchmal nicht einfach mit der Arbeit beginnen. Vorher brauchen Sie oft noch spezielle Zulassungen oder Genehmigungen von Behörden oder Ämtern. Aber nicht immer. Das hängt von Ihrer Arbeit und Ihrem Beruf ab. Für Zulassungen, Genehmigungen und Anmeldungen müssen Sie dann oft Geld bezahlen.

Ein Beispiel: Sie wollen ein Geschäft aufmachen. Dann müssen Sie vorher ein Gewerbe anmelden. Die Anmeldung kostet Geld. Sie wollen oder Sie müssen Ihr Geschäft auch im Handelsregister eintragen. Dafür brauchen Sie eine Beglaubigung vom Notar. Auch der Notar nimmt Geld für seine Arbeit. Sie müssen für den Eintrag ins Handelsregister auch noch eine Gerichtsgebühr bezahlen.

ایده تجاری / ایده (برنامه) تاسیس

منظور از یک ایده تجاری یک برنامه برای یک شرکت جدید است.

مثال: در شهری که ساکن هستید کارگاه تعمیر بایسکل وجود ندارد. شما از مدت‌ها قبل به تعمیر بایسکل علاقه داشته و دارید. حال این ایده را دارید که یک ورکشاپ تاسیس کنید. شما بر این باورید که مردم شهرتان به چنین ورکشاپ

ضرورت داشته و از آن استقبال خواهند کرد و شما هم می‌توانید عوائد خوبی کسب کنید. تاسیس ورکشاپ ایده‌ی تجاری شما محسوب می‌شود. اصطلاح دیگر برای ایده تجاری، ایده تاسیس است.

طرح تجاری

طرح تجاری مترادف همان برنامه تجاری است.

در طرح تجاری شما ایده‌ی تجاری خود را به تفصیل شرح می‌دهید. در این

طرح باید درج شده باشد که شما چگونه می‌خواهید با شرکت خود عوائد داشته باشید.

مصارف تاسیس

مصارف تاسیس، مصارفی هستند که برای آماده سازی و راه اندازی یک شرکت مورد نیاز است. این پولی است که به ادارات دولتی، دفاتر آنها و دادگاهها پرداخت می‌شوند.

وقتی شما می‌خواهید به عنوان یک فرد مستقل فعالیت تجاری داشته باشید، گاهی نمی‌توان بلافاصله شروع به کار کرد. اغلب اوقات پیش از آن نیاز به کسب جواز نامه‌ها و تصدیق مختلفی از ادارات و سازمانها دارید، البته نه همیشه و در همه موارد. این مربوط به نوع کار شما می‌باشد. برای انجام امور ثبتی و کسب جواز نامه اغلباً باید مبلغی پرداخت کرد.

مثال: شما می‌خواهید یک مغازه باز کنید، بدین منظور باید قبلاً اعلام پیشه‌وری کنید. برخی اوقات که می‌خواهید یا می‌بایست کار خود را در اداره ثبت شرکت‌های تجاری به ثبت برسانید نیاز به یک گواهی از یک نو تار دارید. نو تارها نیز برای انجام کار خود حقالزحمه معینه را طلب می‌کنند. همچنین برای ثبت در فهرست شرکتهای تجاری باید مصارف محکمه را پرداخت کنید.

Gründungszuschuss*

Der Gründungszuschuss ist Geld für Personen, die sich selbständig machen wollen.

Der Gründungszuschuss ist nur für Personen, die **Arbeitslosengeld 1** bekommen.

Wenn Sie noch mindestens 150 Tage **Arbeitslosengeld 1** bekommen, können Sie einen Gründungszuschuss beantragen.

Der Gründungszuschuss ist **Arbeitslosengeld 1** und ein Zuschuss zur Sozialversicherung.

Das Geld kommt von der Agentur für Arbeit. Dort können Sie auch einen Antrag stellen.

Die Agentur für Arbeit muss Ihnen den Gründungszuschuss nicht geben. Aber wenn Ihre **Geschäftsidee/Gründungs-idee** gut ist, bekommen Sie vielleicht den Gründungszuschuss.

Sie brauchen für den Gründungszuschuss einen guten **Business-Plan** und eine **fachkundige Stellungnahme**. Die **fachkundige Stellungnahme** stellen zum Beispiel viele Kammern aus.

Handwerkskammer (HWK)

Die Handwerkskammer ist eine Institution für Handwerkerinnen und Handwerker.

Die Abkürzung dafür heißt: HWK.

Eine Liste aller Handwerkskammern in Deutschland ist hier zu finden: www.handwerkskammer.de.

Die Institution setzt sich für die Interessen von Handwerkerinnen und Handwerkern ein. Sie bietet technologische und kaufmännische **Beratung** an und unterstützt mit zahlreichen Services in allen Wirtschaftslagen.

Wenn Sie einen Handwerksbetrieb

gründen, müssen Sie Ihr Unternehmen bei der Handwerkskammer eintragen lassen. Die Eintragung kostet Geld. Sie wissen nicht, welches Register das Richtige ist? Ein Berater der Handwerkskammer informiert Sie, welche Unterlagen Sie mitbringen sollen.

Derjenige, der sich NICHT bei der zuständigen Kammer anmeldet, muss mit hohen Strafen rechnen.

*Stand April 2015

کمک های مالی برای تاسیس*

کمک مالی برای تاسیس پولی است برای افرادی که می خواهند خود را (از نظر شغلی) مستقل کنند.

کمک مالی تاسیس شرکت فقط به افرادی تعلق می گیرد که حق بیکاری 1 را دریافت می کنند. در صورتی که هنوز 150 روز از حق بیکاری 1 که قرار است بگیرید باقی مانده، می توانید درخواست کمک مالی تاسیس شرکت کنید. کمک مالی تاسیس شرکت عبارت است از حق بیکاری شماره 1 به اضافه یک کمک مالی جهت بیمه اجتماعی. این پول از سوی اداره امور کار تامین می شود. در اداره کار نیز می توانید

درخواست خود را ارائه دهید. البته اداره کار همیشه ملزم به پرداخت کمک مالی تاسیس نیست اما اگر ایده تاسیس / ایده تجاری مناسب و خوبی داشته باشید ممکن است از این حمایت برخوردار شوید. برای برخورداری از این کمک ها نیاز به یک برنامه تجاری خوب و یک اعلام موضع کارشناسانه مثبت دارید. بسیاری از اتاق های تجارت و صنایع یا سازمانهای نظام صنفی چنین نظریه کارشناسی را صادر می کنند.

اتاق صنایع دستی و پیشه وران

اتاق پیشه وران یک مرجع است برای پیشه وران صنایع دستی. علامت اختصاری اتاق پیشه وران HWK می باشد.

فهرست کاملی از تمامی سازمانهای نظام صنعتگران وجود دارد که برای آگاهی از آن می توانید به نشانی زیر مراجعه کنید: www.handwerkskammer.de نقش این سازمانهای نظام صنعتگری حمایت از منافع صنعتگران دستی می باشد. این سازمانها مشاورات فنی و بازرگانی ارائه می دهند و خدمات گوناگونی در تمامی موقعیت های اقتصادی عرضه می دارند. وقتی می خواهید یک کارگاه صنعت دستی

تاسیس کنید، باید شرکت خود را نزد یک اتاق صنایع دستی به ثبت برسانید که این امر هزینه های خود را دارد. اگر مطمئن نیستید چه ثبتی مناسب و درست است، یکی از مشاوران این سازمان به شما اطلاع می دهد چه مدارک و اسنادی باید به همراه داشته باشید. اگر کسی شرکت خود را نزد اتاق پیشوران صنایع دستی به ثبت نرساند، باید حساب این را بکند که جریمه سنگینی در انتظارش خواهد بود.

*آوریل 2015

Handwerksrolle

Die Handwerksrolle ist eine Liste, ein Register.

Das Register führt eine regionale **Handwerkskammer**: alle Mitglieder sind im Register eingetragen.

Das Register hat drei Bereiche: 1. zulassungspflichtige Handwerke, 2. handwerksähnliche Berufe und 3. Sonstige.

1. **Zulassungspflichtige Handwerke** sind die Berufe, für die man eine Qualifikation nachweisen muss, wenn man diese selbstständig ausüben möchte. Zum Beispiel KFZ-Mechatroniker, Augenoptikerin, Zahntechniker oder Friseurin.

Eine Liste aller Berufe ist in der sogenannten Anlage A der Handwerksordnung zu finden: <http://www.zdh.de/daten-und-fakten/das-handwerk/gewerbe-anlage-a.html>

Um ein Handwerk aus dieser Liste selbstständig auszuüben, brauchen Sie eine Berufsqualifikation. Zum Beispiel den **Meistertitel**.

Es gibt auch Ausnahmen. Ihr Berater/Ihre Beraterin kann Sie zu Ausnahmeregelungen informieren und sagen, was Ihnen anerkannt wird.

2. Die anderen handwerklichen Berufe sind zulassungsfrei, das heißt sie können ausgeübt werden, ohne eine besondere Qualifikation nachzuweisen. Damit können Sie sich auch in das Verzeichnis der zulassungsfreien Handwerke eintragen lassen. Ein Schuhmacher, eine Textilreinerin oder ein Fliesenleger sind zum Beispiel zulassungsfrei.

Industrie- und Handelskammer (IHK)

Industrie- und Handelskammern sind die Institution für Gewerbetreibende. Die Abkürzung dafür heißt: IHK.

Die Institutionen setzen sich für die Interessen von **Gewerbetreibenden** ein.

Wenn Sie ein Gewerbe anmelden, sind Sie automatisch Mitglied in einer IHK.

Die Mitgliedschaft kostet Geld.

Wenn Sie mit Ihrem Unternehmen nur sehr wenig Geld verdienen, müssen Sie

als Mitglied kein Geld an die IHK bezahlen.

Wenn Sie ein Gewerbe gründen wollen, können Sie bei der IHK auch eine **Beratung** bekommen.

Die IHK kann Ihnen zum Beispiel sagen:

- Welche **Rechtsform** für Ihr Unternehmen gut ist.

فهرست پیشه وران

فهرست پیشه وران چیزی نیست به جز یک لیست از شرکتهای مربوط به صنایع دستی.

برای آنکه بتوان به یکی از مشاغل مندرج در این فهرست پرداخت نیاز به مدارک مربوطه می باشد. مثلاً مدرک درجه استادی در یکی از این زمینه های شغلی. البته استثنائاتی هم وجود دارد، مشاور شما می تواند در اینگونه موارد شما را راهنمایی کند و بگوید چه مدارکی پذیرفته می شود.

2 دیگر پیشه هائیکه جزء صنایع دستی محسوب می شوند نیاز به داشتن یک مدرک خاص ندارند، یعنی بدون بدست داشتن شهادتنامه معتبر خاصی می توان به اینگونه کارها پرداخت. این پیشه ها باید در فهرست مسلک ها به ثبت برسند که برای انجام آنها نیاز به مدرک و گواهی خاصی نمی باشد. کفاشی، خشک شویی و شستشوی پارچه و یا نصی کننده قالین ماشینی از جمله این مشغولیت ها هستند.

کار ثبت این شرکتهای به عهده اتاق های ثبت پیشه وران محلی است که تمامی اعضاء در آن به ثبت می رسند. این فهرست ثبتی به سه بخش تقسیم شده است: 1- صنایع دستی ضرورت به داشتن جواز نامه-2 مسلک های شبیه صنایع دستی-3 مسلک های متفرقه 1 صنایع دستی ضرورت به داشتن جواز کار است که برای فعالیت در آن زمینه باید شخص توانایی های خاصی را بدست آورده باشد، مشروط به آنکه بخواهد مستقلاً به آن فعالیت پردازد، مثلاً مکانیک خودرو (تعمیرکار اتومبیل) کارشناسی و سنجش نمره بینایی چشم، دندانسازی یا آرایشگری. لیست کاملی از تمامی مشاغل مشمول این مقررات را می توان در پیوست A مقررات صنایع دستی مشاهده کرد:

www.zdh.de/datenund-fakten//das-handwerk-gewerbe-anlage-a.html

اتاق صنایع و تجارت

اتاق های صنایع و تجارت نهادهایی هستند که به امور پیشه وران می پردازند، علامت اختصاری اتاق صنایع و تجارت IHK می باشد.

وظیفه اتاق های صنایع و تجارت حمایت از منافع پیشه وران است. وقتی نام شرکت خود را به عنوان یک پیشه ور ثبت می کنید بطور خودکار به عضویت اتاق صنایع و بازرگانی در می آید. بدین منظور باید مبلغی به عنوان حق عضویت پرداخت شود. اگر درآمد شما ناچیز

باشد، اجباری به پرداخت پول به اتاق صنایع و تجارت نیست. برای تاسیس یک کارگاه پیشه وری می توانید از مشاورات این اتاق های صنایع و تجارت بهره مند شوید، مثلاً:

- اینکه از نظر حقوقی بهتر است شرکتی که تاسیس می کنید چه

- Ob es eine **Förderung** für Ihr Unternehmen gibt.

Die **Beratung** kostet meistens kein Geld.

Sie können bei der IHK auch Weiterbildungskurse machen.

Es gibt in jeder Region in Deutschland eine IHK.

Kapitalbedarf

Der Kapitalbedarf ist das gesamte Geld, das Sie für Ihr Unternehmen brauchen.

Zum Beispiel Geld für: Grundstücke, Gebäude, Miete, Maschinen, Fahrzeuge, Löhne, Geld zum Leben,

Werbung, Miete, Versicherungen oder Waren. Auch die **Gründungskosten** gehören zum Kapitalbedarf.

Körperschaftssteuer

Dies ist die Steuer, die eine UG und eine GmbH bezahlen müssen. Sie bezahlen 15 % des Gewinns, dies ist die Körperschaftssteuer.

Krankentagegeld

Krankentagegeld ist Geld von einer Versicherung.

Die **Versicherung** heißt: Krankentagegeldversicherung.

Wenn Sie als Selbständiger für einige Zeit krank sind und nicht arbeiten können, gibt Ihnen die **Versicherung** Geld zum Leben.

Für wen ist eine Krankentagegeldversicherung wichtig?

Als Selbständige/Selbständiger müssen Sie sich selbst krankenversichern: Ent-

weder bei einer privaten Krankenversicherung oder freiwillig bei einer gesetzlichen Krankenversicherung.

Wenn Sie krank sind und nicht arbeiten können, bekommen Sie von der Krankenversicherung Geld für Medikamente und den Arzt. Doch kein Geld zum Leben. Von einer Krankentagegeldversicherung können Sie jedoch Geld zum Leben bekommen.

شکلی داشته باشد
▪ و یا اینکه حمایت مالی به شرکت شما تعلق می گیرد، این مشاورات اغلب رایگان هستند.

از دیگر خدمات اتاق های تجارتي ارائه کورس های آموزشی برای تحصیلات تکمیلی است. در هر منطقه ای از آلمان یک اتاق صنایع و تجارت وجود دارد.

نیاز سرمایه ای

نیاز سرمایه ای کل پولی است که برای فعال شدن شرکت خود نیاز دارید.

مثلاً پول برای یک قطعه زمین، یک ساختمان، اجاره وکرایه، ماشین فوتوکوپی، ماشین آلات و تجهیزات، حقوق و دستمزد و پول برای امرار معاش،

تبلیغات، بیمه، ایتباع کالا. هزینه های تاسیس هم جزئی از نیاز سرمایه ای هستند

مالیات شرکتهای

این مالیاتی است که شرکتهای UG و GmbH مجبور به پرداخت آن هستند. مقدار مالیات شرکتهای 15% از مفاد می باشد.

پرداخت پول روزهای مریضی

پول روزهای مریضی پولی است که یک شرکت بیمه پرداخت می کند.

این بیمه، بیمه پول ایام مریضی نام دارد. وقتی شما شغل آزاد دارید و مستقلاً کار می کنید، اداره بیمه برای گذران روزهای بیماری پول پرداخت می کند. بیمه پول ایام مریضی برای چه کسی می تواند با اهمیت باشد؟ به عنوان یک فرد مستقل باید خود را بیمه بیماری کنید: یا نزد یک

صندوق بیمه خصوصی و یا داوطلبانه نزد یک بیمه بیماری قانونی. پولی که بیمه پرداخت می کند بابت مصارف داکتر طب و ادویه و نه برای گذران زندگی. البته شما برای این مورد نیز می توانید خود را بیمه کنید. بیمه پول ایام مریضی اجباری نیست و شخص خود

Die Krankentagegeldversicherung ist eine freiwillige Versicherung. Das heißt: Sie entscheiden selber, ob Sie eine Kran-

kentagegeldversicherung brauchen und dafür bezahlen wollen.

Kredit/Darlehen

Ein Kredit ist Geld. Das Geld ist geliehen.

Ein Beispiel:

Sie haben nicht genug Geld für Ihr Unternehmen. Die Bank leiht Ihnen Geld. Sie zahlen jeden Monat einen Teil von dem Geld an die Bank zurück. Sie zahlen jeden Monat auch noch etwas Extra-Geld für das Leihen an die Bank.

Das Extra-Geld nennt man Zinsen.

Die Bank bestimmt, wie viele Zinsen Sie bezahlen müssen. Sie vereinbaren mit der Bank zusammen, wie lange die Bank Ihnen das Geld leiht. Ein anderes Wort für Kredit ist: Darlehen.

Künstlersozialkasse

Die Künstlersozialkasse ist eine Sozialversicherung für Künstlerinnen/Künstler, Musikerinnen/Musiker und Publizistinnen/Publizisten.

Die Künstlersozialkasse ist aber nur für **Freiberuflerinnen/Freiberufler** und Selbständige.

Sie sind Künstlerin/Künstler, Musikerin/Musiker oder Publizistin/Publizist?

Dann sollten Sie sich in der Künstlersozialkasse versichern.

Die Künstlersozialkasse bezahlt die Hälfte von Ihren **Sozialversicherungsbeiträgen**.

Sie selbst bezahlen die andere Hälfte.

Leistungsempfängerin/Leistungsempfänger

Eine Leistungsempfängerin oder ein Leistungsempfänger ist eine Person. Die Person bekommt Geld vom Staat.

Das Geld vom Staat ist zum Leben oder für die Miete einer Wohnung.

Zu dem Geld sagt man auch: Leistungen.

تصمیم می‌گیرد که آیا مایل است خود را در این رابطه هم بیمه کند، طبیعی است

که بدین منظور باید جداگانه حق بیمه پرداخت شود.

کریدت / قرضه

اعتبار پول است، یک پول قرضی.

مثال: شما برای شرکت خود به مقدار کافی پول ندارید، بانک به شما پول قرض می‌دهد، اصطلاحاً به شما کریدت می‌دهد. در مقابل شما باید ماهانه مبلغی از قرض خود را به بانک بازپس داده و علاوه بر آن

مبلغی اضافه به عنوان مفاد پرداخت کنید. مقدار مفاد را بانک تعیین می‌کند. بانک ضمن هماهنگی با شما مدت بازپرداخت وام را مشخص می‌کند. منظور از قرضه و اعتبار هر دو یک چیز است.

صندوق اجتماعی هنرمندان

صندوق اجتماعی هنرمندان یک بیمه تامین اجتماعی برای هنرمندان، موسیقی دانان، نویسندگان و ناشران است.

البته فقط هنرمندانی از این بیمه بهره مند می‌شوند که شغل آزاد داشته باشند و نزد نهاد یا سازمانی به عنوان کارمند شاغل نباشند. آیا شما هم یک هنرمند، موسیقی دان، نوازنده یا نویسنده و ناشر هستید؟ در این صورت باید خود را نزد

صندوق تامین اجتماعی هنرمندان بیمه کنید. نیمی از حق بیمه ای که باید پرداخت شود به عهده ی خود صندوق بیمه بوده و شما فقط نیمی دیگر از حق بیمه را باید پرداخت کنید.

دریافت کنندگان خدمات

منظور از دریافت کنندگان خدمات اشخاص هستند. این اشخاص از سوی دولت پول دریافت می‌کنند.

به این پول اصطلاحاً خدمات هم گفته می‌شود. پول دریافتی از

دولت برای تامین هزینه های زندگی و یا اجاره مسکن در نظر

Leistungen bekommt man:

- weil man arbeitslos ist.
- oder weil man nicht arbeiten darf.
- weil man nicht genug Geld verdient.
- weil die Miete zu hoch ist.
- oder weil das Geld für die Kinder nicht reicht.

Leistungen sind zum Beispiel:

- **Arbeitslosengeld 1**
- **Arbeitslosengeld 2**
- Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz
- Wohngeld
- Kinderzuschlag.

Liquiditätsplanung/Liquiditätsrechnung

Die Liquiditätsplanung ist eine Berechnung. Die Berechnung zeigt: Haben Sie genug Geld, um jeden Monat alle Kosten zu bezahlen.

Die Berechnung wird für die Zukunft gemacht. Sie schreiben für jeden kommenden Monat einzeln auf: Wie hoch sind Ihre Einnahmen. Wie hoch sind Ihre Ausgaben.

Dann ziehen Sie die Ausgaben von den Einnahmen ab. Das Ergebnis ist ein Plusbetrag oder ein Minusbetrag.

Bei einem Minusbetrag müssen Sie überlegen, wie Sie in dem Monat an das fehlende Geld kommen. Denn wenn man nicht mehr zahlen kann, droht die Insolvenz, die Pleite.

Die Liquiditätsplanung gehört zum **Businessplan**.

Marketing

Marketing ist ein Fremdwort. Es kommt vom englischen Wort market. Das bedeutet Markt.

Marketing heißt: Ihre Waren, Produkte oder Dienstleistungen zu verkaufen.

Marketing heißt: Wie bringen Sie Ihre Waren oder Dienstleistungen an die

Kundinnen und Kunden?

Marketing ist alles, was Sie tun, um Ihr Unternehmen erfolgreich zu machen.

Wichtig beim Marketing ist es, Chancen

گرفته شده است. علت تعلق گرفتن این خدمات می تواند یکی از موارد زیر باشد:

- چون فرد بیکار است
- چون فرد اجازه کار ندارد.
- چون درآمد فرد ناچیز است.
- چون کرایه مسکن خیلی بالاست.
- چون پول دریافتی برای کودکان کافی نیست.

دریافت خدمات می تواند در قالب اشکال زیر باشد:

- حق بیکاری 1
- حق بیکاری 2
- خدمات طبق قانون خدمات به پناهجویان
- حق مسکن
- کمک به اطفال والدین کم عواید

برنامه نقدینگی / محاسبه نقدینگی

برنامه نقدینگی یک روش محاسباتی است. این محاسبات نشان می دهد که آیا شما پول کافی دارید تا هر ماه تمام مصارفها را پرداخت کنید.

این برنامه طبیعتاً برای زمان پیش رو یعنی آینده تنظیم می شود. در این برنامه شما برای هر ماه یادداشت می کنید که:

- مقدار درآمد هایتان و میزان مخارج و مصارف تان چقدر است. سپس مصارف تانرا از درآمدهایتان کسر می کنید. نتیجه ی حاصله یک مبلغ مثبت یا منفی است. در صورتی که حاصل این جمع و کسرها

منفی باشد باید از خودتان بپرسید چگونه کسری یا همان مبلغ منفی را تامین می کنید. چون اگر فرد نهایتاً قادر به پرداخت بدهی های خود نباشد خطر ورشکستگی یا به عبارتی دیگر اعصار تهدیدی مهم خواهد بود. برنامه نقدینگی بخشی از برنامه یا طرح تجارت است.

بازاریابی

اصطلاح مارکتینگ که از کلمه مارکت به معنی بازار گرفته شده است.

بازاریابی روشی برای فروختن اجناس، تولیدات و یا خدمات شماست. بازاریابی یعنی رساندن کالا و خدمات به مشتریان تان. بازاریابی شامل تمام

فعالیهایی است که به موفقیت شرکت شما ختم می شود. اصل مهم در بازاریابی میزان تعیین شانس و شناسایی امکان رساندن اجناس به مشتریان است.

für Ihr Unternehmen zu erkennen. Dazu müssen Sie eine genaue Untersuchung machen: Eine **Wettbewerbsanalyse oder eine Konkurrenzanalyse**.

Sie untersuchen den Markt, die Kundinnen und Kunden und die Konkurrenz. Sie können dann besser beurteilen, wie Sie

Ihr Angebot am besten verkaufen können. Zum Marketing gehört die Auswahl des Angebots (z.B. ob eine breite oder eine schmale Produktpalette angeboten wird), Preisgestaltung, Werbung (alle Maßnahmen, um Ihre Kunden für Sie zu gewinnen, wie z.B. Flyer, Internetauftritt).

Meistervoraussetzungen

Sie sind Handwerkerin oder Handwerker. Und Sie wollen sich selbständig machen. Dann müssen Sie in vielen Handwerksberufen Handwerksmeisterin oder -meister sein.

Sie sind kein Meister oder keine Meisterin?
Aber Sie haben viel Erfahrung und Wissen. Manchmal können Sie auch ohne

Meisterprüfung ein Unternehmen gründen.
Sprechen Sie mit Ihrer Beraterin oder Ihrem Berater.

Mitbewerberinnen/Mitbewerber/Konkurrenz

Mitbewerberinnen und Mitbewerber sind andere Unternehmen, die das Gleiche oder etwas Ähnliches anbieten, wie Sie selbst.

Zum Beispiel:
Sie wollen in Ihrer Stadt eine Schneiderei aufmachen. Es gibt aber schon fünf andere Schneidereien. Dann sind die

anderen Schneidereien Ihre Mitbewerberinnen und Mitbewerber. Ein anderes Wort dafür ist Konkurrenz.

بدین منظور باید تحقیق دقیقی انجام دهید: به عبارتی تحلیل و یا آنالیز رقبا. شما در بازار تحقیق می کنید، مشتریان و رقبا را شناسایی می کنید و بر اساس آن بهتر می توانید ارزیابی و داوری کنید بهترین راه برای ارائه پیشنهادات خود کدام است. از مسائل مرتبط با بازاریابی

انتخاب پیشنهاد مناسب است (مثلاً پالت محصولات عریض یا باریکتر باشد بهتر است) همچنین تعیین قیمت و تبلیغات (تمامی اقدامات برای جذب مشتری، از جمله اوراق تبلیغاتی یا آگهی در اینترنت)

شرایط استادی گارگاه

فرضاً شما یک پیشه ور هستید و محصولات شما حاصل کار با دستتان خودتان است، در بسیاری از مسلک ها مربوط به حوزه پیشه وری مهارت شما باید در حد استادی (مستری دارای شهادتنامه) باشد.

اما اگر شما استاد نباشید ولی دارای تجربه ی زیادی هستید و می خواهید به کاری مستقل پردازید

بدون آنکه امتحان استادکاری را بدهید، در این صورت توصیه می شود با مشاور خود صحبت کنید.

رقیب / رقبا / رقابت

رقیب یا رقبای شما افراد و یا شرکتهای دیگری هستند که کاری مانند شما انجام می دهند و محصولاتی شبیه کالاهای شما عرضه می کنند.

مثال: شما می خواهید در شهری که ساکن هستید یک مغازه خیاطی باز کنید، اما به غیر از شما پنج خیاطی

دیگر هم در شهر مشغول به کار هستند. این خیاطان دیگر رقبای شما هستند.

Netzwerke

Netzwerke sind Kontakte zu anderen Menschen, Gruppen, Organisationen oder Betrieben.

Es gibt persönliche Netzwerke: Das sind alle Kontakte, die Sie haben und die für Ihr Unternehmen wichtig sein können. Es gibt auch Netzwerke für Existenzgründer/Existenzgründerinnen. Das sind Zusammenschlüsse von Organisationen,

die Existenzgründerinnen und Existenzgründern helfen: Durch **Beratung**, Informationen, Qualifizierung, **Coaching**, Kontakte oder mit dem Austausch von Erfahrungen.

Rechtsformen

Es gibt verschiedene Rechtsformen von Unternehmen. Für jede Form gibt es andere Regeln und Gesetze.

Es gibt zum Beispiel Regeln dafür:

- Wem das Unternehmen gehört.
- Wer das Risiko trägt, wenn das Unternehmen Schulden macht.
- Wer wichtige Entscheidungen treffen darf.

Es gibt:

- **Einzelunternehmen**

- Personengesellschaften: Zum Beispiel die **GbR**.
- Kapitalgesellschaften: Zum Beispiel die **GmbH**.

Die Rechtsform von einem Unternehmen muss auch im Namen stehen.

Zum Beispiel:

Tischlerei Schmidt GmbH.

Rentabilitätsvorschau

Die Rentabilitätsvorschau ist eine Berechnung. Die Berechnung machen Sie für drei Jahre.

In der Rentabilitätsvorschau berechnen Sie:

- Wie viel Umsatz machen Sie in den nächsten drei Jahren.

- Wie viel Kosten haben Sie in den nächsten drei Jahren.

Die Berechnung zeigt, ob Ihr Unternehmen rentabel ist.

شبکه ها

شبکه ها راههای ارتباطی با دیگر انسانها، گروهها، سازمانها یا کارگاهها هستند.

از جمله شبکه ها شبکه های شخصی هستند: اینها تمام تماس هایی هستند که شما دارید و می توانید برای شرکت شما مهم باشند. شبکه هایی هم وجود دارند برای موسسین و بانیان شرکتهای آنها. اینها سازمانهایی مرتبط با یکدیگر هستند که

به موسسین و بانیان شرکتهای در زمینه های ذیل کمک می کنند: از طریق ارائه مشاوره و اطلاعات، آموزش و کسب مدارج بالاتر، کوچینگ و تبادل تجربه ها.

اشکال حقوقی شرکت ها و موسسات

شرکتهای از نظر حقوقی اشکال و فرم های گوناگونی دارند. هر شکلی از شرکت مقررات و قوانین خاص خود را دارد. مثلاً مقرراتی در این رابطه که:

- شرکت با حقوق مدنی که جزء شرکت های متشکل از افراد حقیقی است.
- شرکت با مسئولیت محدود که جزء شرکتهای سرمایه ای است.
- در کنار نام شرکت نوع آن از نظر حقوقی نیز باید ذکر شود، مثلاً: نجاری اشمیت شرکت با مسئولیت محدود
- مالک شرکت کیست؟
- در صورت مقروض شدن شرکت، مخاطرات به عهده کیست؟
- چه کسی برای اتخاذ تصمیمات مهم ذیصلاح است؟
- از انواع شرکتهای می توان شکل های ذیلرا نام برد:
- شرکت شخصی

پیش بینی و یا سنجش مفاد

پیش بینی مفاد یک نوع محاسبه می باشد. این محاسبه برای سه سال آتی صورت می گیرد.

- مواردی که در پیش بینی سود ارزیابی و محاسبه می شوند:
- طی سه سال آینده میزان فروش شما چقدر است؟

- مصارف شما طی سه سال آینده به چه میزان است؟
- این محاسبات نشان می دهد که آیا شرکت شما از مفاد لازم برخوردار

Rentabel heißt:
Ihr Unternehmen lohnt sich. Sie verdienen in den nächsten drei Jahren mit Ihrem Unternehmen genug Geld.

Sie können alle Kosten für ihr Unternehmen bezahlen.
Die Rentabilitätsvorschau gehört in den **Business-Plan**.

Rentenversicherungspflicht

Die Rentenversicherungspflicht ist ein Gesetz.

Rentenversicherungspflicht heißt: Man muss

Mitglied in der Rentenversicherung sein.

Man muss für die Rentenversicherung bezahlen.

Das Geld für die Rentenversicherung gehört zu den **Sozialversicherungsbeiträgen**.

einige Freiberufler/Freiberuflerinnen müssen in die gesetzliche Rentenversicherung einzahlen.

Für die meisten Selbständigen gibt es keine Rentenversicherungspflicht.

Wenn Sie selbständig sind und nicht der Rentenversicherungspflicht unterliegen, können Sie freiwillig in die gesetzliche Rentenversicherung einzahlen oder/und eine private Rentenversicherung abschließen.

Für einige Selbständige gibt es aber andere Regeln: Handwerker/Handwerkerinnen, Künstler/Künstlerinnen und

Risikoeinschätzung/Risikoanalyse

Die Risikoanalyse ist eine Untersuchung.

Sie untersuchen: Gibt es Risiken, an denen mein Unternehmen scheitern kann. Sie analysieren die Stärken und die Schwächen von Ihrem Unternehmen.

Dazu gehören zum Beispiel:

- Der Standort und die Geschäftsräume von Ihrem Unternehmen (**Standortanalyse**)

- Der Markt
- Die Mitbewerberinnen und Mitbewerber (**Wettbewerbsanalyse**)
- Gesetze und Regeln
- Ihre Persönlichkeit
- Ihre Branchenkenntnisse
- Ihr Fachwissen
- Ihre **Netzwerke**

است. سودآوری یعنی اینکه آیا فعالیت شرکت شما منطقی و مقرون به صرفه است و در طی سه سال آینده پول کافی در می آورید و می

توانید تمامی هزینه ها را پرداخت کنید؟ پیش بینی سودآوری بخشی از برنامه و طرح تجاری است.

وظیفه بیمه تقاعد

وظیفه بیمه تقاعد یکی از الزامات قانونی است.

وظیفه بیمه تقاعد یعنی اینکه افراد مکلف اند عضو یک صندوق بیمه تقاعد باشند. برای عضویت در یک صندوق بیمه تقاعد باید حق بیمه پرداخت کرد. حق بیمه ی پرداختی بازنشستگی جزء بیمه های اجتماعی است. بسیاری از شاغلین آزاد و افراد مستقل مجبور به پرداخت بیمه بازنشستگی نیستند. اما برای برخی دیگر مقررات خاصی برقرار

است. پیشه وران ، هنرمندان و برخی دیگر از افراد دارای شغل آزاد باید خود شخصا پرداخت حق بیمه تقاعد را به عهده بگیرند. به عنوان شخصی که تحت مقررات اجباری بیمه تقاعد نیستید یا می توانید به طور خودفرما داوطلبانه بیمه شوید و یا نزد یکی از صندوق های خصوصی خود را برای استفاده از حق تقاعدی بیمه کنید.

ارزیابی مخاطرات زیان/ تحلیل مخاطرات زیان

تحلیل مخاطرات یک نوع تحقیق و ارزیابی محسوب می شود.

آنچه شما ارزیابی و تحلیل می کنید این است که آیا خطراتی وجود دارد که باعث شکست در فعالیت شغلی ام شود؟ شما نقاط قوت و ضعف شرکت خود را مورد مطالعه قرار می دهید. از جمله موارد مورد ارزیابی: محل استقرار خود و

فضاهای کاری شرکت (آنالیز محل کار)، بازار، رقبا (آنالیز رقبا)، قوانین و مقررات، وضعیت شخصی خودتان، اطلاعات شما از وضعیت فعلی زمینه و رشته کاری تان، دانش فنی و تخصصی تان، شبکه های شما

Schufa

Die Schufa ist eine private deutsche Gesellschaft.

Der richtige Name ist: Schufa Holding AG.

Die Schufa sammelt Informationen von Personen und von Firmen. Die Informationen können zum Beispiel von Geschäftspartnerinnen und Geschäftspartnern, Firmen, Banken und Versicherungen gelesen werden.

Auch Sie selbst können Informationen über Geschäftspartnerinnen und Geschäftspartnern lesen.

Eine Information von der Schufa heißt auch: Schufa-Auskunft.

Wenn Sie eine Waschmaschine zum Beispiel zu spät bezahlt haben, macht die Schufa bei Ihnen einen negativen Eintrag.

Bevor eine Bank einen **Kredit** vergibt, fragt die Bank immer bei der Schufa nach.

Jede Person hat das Recht auf eine Auskunft über die eigenen Informationen bei der Schufa. Wenn etwas nicht stimmt, können Sie das ändern lassen.

Sozialversicherungsbeiträge

Sozialversicherungsbeiträge sind Geld.

Das Geld bekommen die Sozialversicherungen.

Die Sozialversicherungen sind vom Staat. Man sagt auch: Gesetzliche Versicherungen.

Es gibt fünf gesetzliche Versicherungen:

- die Rentenversicherung,
- die Arbeitslosenversicherung,
- die Krankenversicherung,
- die Pflegeversicherung,
- die Unfallversicherung.

Die Sozialversicherungen schützen Personen vor Risiken. Die Rentenversicherung schützt Sie zum Beispiel im Alter. Wenn Sie zu alt zum Arbeiten sind. Dann bekommen Sie von der Rentenversicherung Geld.

Selbständige müssen nur für die Krankenversicherung Beiträge bezahlen. Das geht bei gesetzlichen oder privaten Krankenkassen.

Selbständige können freiwillig Geld in die anderen gesetzlichen Sozialversicherungen einzahlen.

Es gibt aber auch Ausnahmen: Handwerker und Handwerkerinnen zum Beispiel müssen 18 Jahre lang in die Rentenversicherung einzahlen. Auch für Künstler/Künstlerinnen und Publizist/Publizistinnen gibt es eine **Rentenversicherungspflicht**.

شوفا

شوفا یک شرکت سهامی خصوصی آلمانی است. نام کامل این شرکت سهامی شوفا هولدینگ است.

شوفا از اشخاص و دیگر شرکتها اطلاعات جمع آوری می کند. این اطلاعات ممکن است در اختیار طرف های تجاری همان شرکت، در اختیار دیگر شرکتها، بانکها و اداره های بیمه قرار داده شود. بطور متقابل شما نیز قادر خواهید بود از اطلاعات دیگر شرکتها و طرف های معامله داران خود آگاه شوید. به اطلاعات کسب شده از شوفا - Schufa Auskunft هم می گویند. مثلاً اگر شما

یک ماشین لباس شویی بخرید و دیرتر از موعد پول آن را بپردازید، شوفا برایتان یک امتیاز منفی ثبت خواهد کرد و اگر بعداً از بانک بخواهید وام بگیرید ابتدا از شوفا راجع به وضعیت شما سؤال خواهد شد. هر شخصی در قبال اطلاعات ثبت شده نزد شوفا از حقوق خود برخوردار است مثلاً اگر اطلاعاتی صحت نداشته باشد می توان آن را اصلاح کرد.

سهم پرداختی بیمه شده خدمات اجتماعی

سهم پرداختی بیمه شده خدمات اجتماعی یک پول است.

دریافت می دارند. از آنجا که بیمه های تامین اجتماعی دولتی هستند آنها بیمه های قانونی هم نامیده می شوند. پنج نوع مختلف بیمه قانونی وجود دارد:

- بیمه تقاعد
- بیمه بیکاری
- بیمه بیماری
- بیمه پرستاری
- بیمه تصادفات

بیمه های اجتماعی افراد را در مقابل خطرات حفظ می کنند. بیمه بازنشستگی مثلاً از افراد در سن پیری یعنی هنگامی که دیگر قادر به کار نیستند پشتیبانی می کند. یعنی موقعی که دیگر نمی توانید کار کنید از بیمه

تقاعد پول دریافت می کنید. افراد مستقل دارای شغل آزاد فقط مجبورند خود را در مقابل بیماری ها بیمه کنند و برای این منظور می توانند به صندوق های بیمه دولتی یا خصوصی مراجعه کنند. این افراد می توانند داوطلبانه خود را در دیگر زمینه های بیمه های اجتماعی نیز بیمه کنند. البته استثناء هم وجود دارد. صنعتگران دستی باید حداقل برای 18 سال حق بیمه بازنشستگی پرداخت کنند. هنرمندان و ناشران هم مشمول بیمه اجباری بازنشستگی می شوند. اگر شما در شرکتتان کسانی را به عنوان کارمند به کار گرفته باشید موظفید که آنها را بیمه کنید. شما وجه

Sie haben Angestellte in Ihrem Unternehmen? Dann müssen Sie für die Angestellten Beiträge an Sozialversicherungen bezahlen. Sie zahlen das Geld an die

Krankenkasse von Ihren Angestellten. Die Krankenkasse gibt das Geld dann an die anderen Sozialversicherungen weiter.

Standortanalyse

Eine Standortanalyse ist eine Untersuchung.

Sie untersuchen: Welcher Standort ist gut für mein Unternehmen. Welcher Standort gut ist, hängt von verschiedenen Fragen ab:

- Brauchen Sie ein Ladengeschäft?
- Wer soll bei Ihnen kaufen?
- Wo haben Sie vielleicht soziale **Netzwerke**, die für Ihr Unternehmen wichtig sein können?
- Brauchen Sie Laufkundschaft für Ihr Ladengeschäft?

Laufkundschaft nennt man die Kunden, die nicht regelmäßig bei Ihnen einkaufen, sondern zufällig beim Vorbeilaufen in Ihr Geschäft kommen.

- Können Ihre Käufer und Käuferinnen Ihr Geschäft gut erreichen? Zu Fuß, mit Bus und Bahn oder mit dem Auto?
- Gibt es genug Parkplätze?
- Wie hoch ist die Miete?

Wenn Laufkundschaft nicht wichtig ist:

Ist die Miete am Stadtrand vielleicht billiger?

Wichtig bei der Wahl von Ihrem Standort ist auch die **Wettbewerbsanalyse**:

Gibt es Mitbewerber und Mitbewerberinnen an Ihrem Standort?

Tragfähigkeitsbescheinigung

Wenn Sie einen Gründungszuschuss oder Einstiegsgehalt beantragen wollen, brauchen Sie eine Tragfähigkeitsbescheinigung.

Eine Tragfähigkeitsbescheinigung ist ein Dokument.

Auf dem Dokument steht: Ihre **Geschäftsidee** und Ihr **Businessplan** sind gut. Sie haben gute Chancen, mit Ihrem

Unternehmen Geld zu verdienen.

Sie bekommen eine Tragfähigkeitsbescheinigung bei einer fachkundigen Stelle. Fachkundige Stellen kontrollieren Ihren Businessplan.

mehrerer Monate. Sie zahlen das Geld an die Krankenkasse von Ihren Angestellten. Die Krankenkasse gibt das Geld dann an die anderen Sozialversicherungen weiter.

knüpfen, können Sie sich für die Sozialversicherungen interessieren. Sie zahlen das Geld an die Krankenkasse von Ihren Angestellten. Die Krankenkasse gibt das Geld dann an die anderen Sozialversicherungen weiter.

تحليل موقعیت مکانی

تحليل موقعیت مکانی یک نوع تحقیق است.

آنچه شما تحقیق می کنید این است که مکان مناسب برای انجام فعالیت کجاست. این مطلب به عوامل گوناگونی بستگی دارد:

- آیا به یک مغازه و یا فروشگاه نیاز دارید؟
- چه کسی قرار است از شما خرید کند؟
- احتمالاً کجا دارای شبکه های اجتماعی هستید که می توانند برای شرکت شما مهم تلقی شوند؟
- آیا برای مغازه خود به مشتری گذری نیاز دارید؟

مشتری گذری کسانی هستند که بطور ثابت و دائمی از شما خرید نمی کنند و فقط بطور اتفاقی چون از کنار

مغازه شما رد شده اند ممکن است نزد شما خرید کنند.

- آیا خریداران به آسانی به مغازه شما دسترسی دارند؟ پیاده، با اتوبوس، مترو یا موتور شخصی؟
- آیا پارکینگ به میزان کافی موجود می باشد؟
- کرایه مغازه چقدر است؟

اگر مشتری گذری برایتان مهم نیست، آیا بهتر نیست مغازه تان در حاشیه شهر که اجاره ها ارزان تر هستند باشد؟

یکی دیگر از نکات مهم در انتخاب محل کار آنالیز رقباست. آیا در محل کارتان رقیب وجود دارد؟

گواهی پایداری و ظرفیت

اگر بخواهید یک کمک برای تاسیس یا پول آغاز به کار تقاضا کنید به یک گواهی پایداری و ظرفیت نیاز خواهید داشت.

گواهی پایداری و ظرفیت یک سند و یا مدرک محسوب می شود. اگر در این گواهی درج شود که ایده و طرح تجاری شما و برنامه تجاری تان مطلوب است. شما از شانس بالایی برای کاسبی

برخوردار خواهید بود. مراکز تخصصی وجود دارند که پس از بررسی برنامه تجاری شما چنین تصدیقی را صادر می کنند. از جمله مراکز تخصصی که برای بررسی میزان موفقیت کسب و کار شما

- Fachkundige Stellen sind zum Beispiel:
- Industrie- und Handelskammern
 - Handwerkskammern
 - Kammern für spezielle Berufe: Zum Beispiel Architektenkammer, Ärztekammer
 - Fachverbände: Zum Beispiel für **Freie Berufe**
 - Banken oder Sparkassen
 - Steuerberaterinnen und Steuerberater
 - Wirtschaftsprüferinnen und Wirtschaftsprüfer
 - Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte für Wirtschaft
- Unternehmensberaterinnen und Unternehmensberater
 - Existenzgründungsvereine
- Eine Tragfähigkeitsbescheinigung kostet meistens Geld: ungefähr 50 bis 150 Euro. Es gibt Ausnahmen (z.B. die Startercenter in Nordrhein-Westfalen).
- Ein anders Wort für Tragfähigkeitsbescheinigung ist: **Fachkundige Stellungnahme.**

Umsatzsteuer

Die Umsatzsteuer ist Geld. Das Geld bekommt das Finanzamt. Die Umsatzsteuer muss immer dann bezahlt werden, wenn etwas verkauft wird.

Entweder eine Ware: Zum Beispiel Lebensmittel oder Autos.
Oder eine andere Leistung. Zum Beispiel eine Übersetzung oder ein Webdesign für eine Homepage.
Das **Finanzamt** verdient bei jedem Verkauf mit: Entweder 19 Prozent. Das ist der normale Betrag für die Umsatzsteuer. Oder 7 Prozent. Das ist die ermäßigte Umsatzsteuer. Die ermäßigte Umsatzsteuer gilt zum Beispiel für Lebensmittel oder eine Hotelübernachtung.

Es gibt auch Leistungen für die keine Umsatzsteuer bezahlt werden muss: Das sind zum Beispiel Leistungen von Ärzten/Ärztinnen, Physiotherapeut/Physiotherapeutinnen oder Versicherungsmakler/Versicherungsmaklerinnen.

Als Unternehmerin oder Unternehmer müssen Sie Umsatzsteuer bezahlen.

Wenn Sie etwas verkaufen, bekommen Sie aber auch Geld für die Umsatzsteuer

- حسابرسان
- وکلای حقوقی کارشناس امور اقتصادی
- مشاورین اقتصادی و صنعتی
- انجمن های موسس شرکتها
- به دست آوردن گواهی پایداری و ظرفیت اقتصادی که مصرف بین 50 تا 150 یورو است. (استثنائی هم وجود دارد، مثلاً مرکز تازه واردان در ایالت نورد راین وستفالن). عبارت مترادف دیگر برای عبارت گواهی پایداری و ظرفیت اعلام نظر کارشناسان است.
- دیصلاح هستند می توان به مراکز زیر اشاره کرد:
- اتاق های صنایع و تجارت
- مجامع صنفی صنعتگران دستی
- نهادهای تخصصی مسلک ها و حرف مانند: سازمانهای نظام طبابت و نظام انجیزان
- انجمن های تخصصی: مثلاً برای مشاغل آزاد
- بانک ها و موسسات مالی و اعتباری
- مشاورین مالیاتی

مالیات فروش

مالیات فروش پولی است که اداره دارایی و امور مالی دریافت می کند. هر وقت چیزی فروخته شود، مالیات فروش آن باید پرداخت شود.

این چیز می تواند یک کالا باشد: مثلاً مواد غذایی یا خودرو، می تواند یک متن باشد که ترجمه می شود یا طراحی اینترنتی صفحه اصلی یک شرکت. همواره بخشی از مبلغ فروش به اداره مالیاتها (اداره امور مالی) تعلق می گیرد. در حالت معمول این مالیات 19 درصد از مبلغ فروش است و در حالتی که به فروش تخفیفی تعلق می گیرد 7 درصد می باشد. تخفیف در مالیات مثلاً به مواد خوراکی و اقامت در هتل ها تعلق می گیرد. البته خدماتی هم هستند که از

پرداخت مالیات فروش معاف هستند. مثلاً خدمات پزشکان و فیزیوتراپها و یا کارگزاران شرکتهای بیمه. هر کسی که کارآفرین، کارفرماست یا شخصی است که شرکتی دارد باید مالیات فروش پرداخت کند. از سوی دیگر وقتی چیزی را می فروشید مالیات آن را از مشتری خود دریافت می کنید. در واقع مالیات کالاهای خریداری شده از مالیات کالاهای به فروش رفته کسر می شود. مثال: شما یک چاپگر به مبلغ 119 یورو می فروشید. مشتری در واقع 100 یورو

von Ihren Kundinnen und Kunden. Sie können nämlich die Umsatzsteuer, die Sie selber bei Ihrem Einkauf für Ihr Unternehmen bezahlt haben, abziehen.

Ein Beispiel:

Sie verkaufen einen Drucker für 119 Euro. Ihr Kunde hat Ihnen 100 Euro für den Drucker und 19 Euro für die Umsatzsteuer bezahlt.

Nun schulden Sie dem **Finanzamt** 19 Euro.

Sie kaufen in derselben Zeit noch beim Großhändler Kopierpapier für Ihr Geschäft ein. Dafür bezahlen Sie 70 Euro: 58,82 Euro für das Papier und 11,18 für die Umsatzsteuer.

Die 11,18 Euro dürfen Sie nun von den 19 Euro für das **Finanzamt** abziehen.

Es bleiben also 7,82 Euro, die Sie bei der nächsten Umsatzsteuerzahlung an das **Finanzamt** abgeben müssen.

Wenn Sie etwas verkaufen, muss auf dem Kassenbon stehen, wie viel Umsatzsteuer Ihre Kundinnen und Kunden bezahlt haben. Nur Kleinunternehmerinnen und Kleinunternehmer müssen keine Umsatzsteuer auf dem Kassenbon angeben.

Manchmal heißt die Umsatzsteuer auch Mehrwertsteuer.

Unternehmergeellschaft (haftungsbeschränkt) (UG)

Die Abkürzung für Unternehmergeellschaft (haftungsbeschränkt) heißt: UG.

Die UG ist eine **Rechtsform** für ein Unternehmen. Die UG gehört zu den Kapitalgesellschaften.

Die UG ist einer **GmbH** sehr ähnlich.

Der größte Unterschied zur **GmbH** ist das Stammkapital.

Das Stammkapital kann bei einer UG nur 1 Euro sein.

Deswegen sagt man manchmal auch:

Die UG ist eine **Mini-GmbH**.

Damit das Stammkapital größer wird, müssen jedes Jahr 25% von dem Gewinn für das Stammkapital zurückgelegt werden.

Wenn das Stammkapital 25.000 Euro erreicht hat, wird aus einer UG eine **GmbH**.

Die UG muss ins **Handelsregister** eingetragen werden.

بابت قیمت خود چاپگر و 19 یورو بابت مالیات به شما پرداخته است. حالا شما 19 یورو را به اداره امور مالی بدهکار هستید. در همان حال شما از یک تاجر عمده برای انجام کارهایتان کاغذ کپی به مبلغ 70 یورو خریداری می کنید. از این مبلغ 82/58 یورو بابت خود جنس بوده و 18/11 یورو بابت مالیات فروش پرداخت کرده اید. حال شما می توانید 18/11 یورو را از 19 یورو منفی

کنید. آنچه باقی می ماند 82/7 یورو است که باید به اداره مستوفیت پرداخت کنید. وقتی چیزی را می فروشید روی برگه فروش باید مبلغ مالیات متعلقه ذکر شده باشد. فقط شرکتهای کوچک از نوشتن مبلغ مالیات روی رسید فروش معاف هستند. گاهی اوقات مالیات فروش مالیات بر ارزش افزوده نیز نام دارد.

شرکت کارآفرینی (با مسئولیت محدود) UG

UG شکل خاصی از انواع حقوقی شرکتهاست که جزء شرکتهای سرمایه ای است و شباهت زیادی با یک شرکت با مسئولیت حدود دارد.

بزرگترین تفاوت آن با شرکت با مسئولیت محدود سرمایه اولیه آن می باشد. سرمایه اولیه یک شرکت UG می تواند فقط 1 یورو باشد. به همین خاطر گاهی اوقات از شرکتهای UG تحت عنوان شرکت کوچک با مسئولیت محدود نام برده می شود. اما برای افزایش سرمایه شرکتهای

UG موظفند هر سال 25 % از مفاد خود را به عنوان سرمایه پس انداز نماید. زمانی که سرمایه این شرکتهای به 25000 یورو رسید به طور خودکار به یک شرکت با مسئولیت محدود تبدیل می شوند. شرکتهای UG نیز باید در فهرست شرکتهای تجاری به ثبت برسند.

Versicherungen

Versicherungen schützen vor Risiken.

Die Krankenversicherung hilft zum Beispiel, wenn Sie krank sind.

Man zahlt jeden Monat Geld an die Krankenversicherung. Wenn man krank ist und zum Arzt muss, bezahlt die Versicherung den Arzt.

Als Selbständige oder Selbständiger müssen Sie sich um Ihre Versicherungen selber kümmern. Die Krankenversicherung ist Pflicht, Sie müssen sie abschließen.

Es gibt verschiedene Versicherungen, die für Selbständige nötig sein können. Zum Beispiel die **Betriebshaftpflichtversicherung** und die **Berufsunfähigkeitsversicherung**.

Welche Versicherungen für Sie wichtig sind, hängt von Ihrer Arbeit und Ihrem Beruf ab. Gehen Sie am besten zu einer **Beratung**.

Versicherungen sind privat oder gesetzlich. Es gibt zum Beispiel private oder gesetzliche Krankenkassen. Beide haben Vorteile und Nachteile. Lassen Sie sich beraten.

Wenn Sie künstlerisch, kulturell oder geistig arbeiten, können Sie sich in der **Künstlersozialkasse** versichern.

Die Abkürzung für die **Künstlersozialkasse** ist: KSK.

Werbematerial

Werbematerial ist Material, das Ihr Unternehmen bekannt macht.

Zum Beispiel

- Zeitungsinserate, Flyer, Plakate, Postwurfsendungen.
- Online-Werbung, Emails, eine eigene Homepage, QR-Codes, social media.

- Werbegeschenke wie Kugelschreiber, Feuerzeuge oder Beutel mit Ihrem Firmenlogo.

Werbematerial ist wichtig, damit Sie neue Kundinnen und Kunden gewinnen.

بیمه ها

هدف شرکتهای بیمه پشتیبانی از افراد و شرکتهای در صورت بروز مخاطرات است.

مثلاً هنگامی که شما مریض می شوید بیمه مریضی وارد عمل می شود. شما هر ماه حق بیمه مریضی پرداخت می کنید و اگر بیمار شوید، بیمه هزینه های درمان را به پزشک پرداخت می کند. به عنوان یک نفر که شغل آزاد دارد، فرد باید شخصاً برای بیمه شدن اقدام کند، پرداخت حق بیمه بیماری اجباری است. بیمه های دیگری هم وجود دارد که می تواند برای افراد دارای شغل آزاد مهم شود. مثلاً بیمه اجباری مسئولیت کارفرما

و بیمه عدم توانایی کار. اینکه چه نوع بیمه ای برای شما می تواند مهم باشد بستگی به نوع شغل شما دارد. بهترین کار این است که از یک کارشناس مشاوره بگیرید. بیمه ها خصوصی یا اجباری هستند. هر دو آنها دارای نقاط ضعف و قوت خود هستند. اگر کار هنری یا فرهنگی می کنید می توانید خود را نزد صندوق بیمه هنرمندان بیمه کنید. علامت اختصاری این صندوق بیمه KSK است.

مواد تبلیغی

مواد های تبلیغاتی و سائلی هستند که باعث آشنا سازی شرکت شما بین دیگران می شوند.

- مثلاً:
- آگهی های مندرج در روزنامه ها
 - و ذق های تبلیغاتی، پلاکاردها، مرسوله های پستی
 - تبلیغات آنلاین، ایمیل، صفحات و درگاههای اینترنتی، شبکه های اجتماعی

- هدایای تبلیغاتی مانند خودکار، فندک و کیسه های دارای نشان شرکتها
- مواد تبلیغاتی از آن جهت مهم هستند که می توانند باعث جذب مشتریان جدید شوند.

Wettbewerbsanalyse/Konkurrenz-Analyse

Eine Wettbewerbsanalyse ist eine Untersuchung.

Sie vergleichen die Situation von Ihrem Unternehmen mit der Situation von anderen Unternehmen in einem ähnlichen Bereich:

- Was bieten die anderen Unternehmen an?
- Was investieren die anderen Unternehmen?
- Was tun die Unternehmen vielleicht in der Zukunft?

Wenn Sie zum Beispiel ein vegetarisches Restaurant eröffnen wollen,

untersuchen Sie die Lage, die Ausstattung und die angebotenen Speisen von anderen vegetarischen Restaurants in Ihrer Stadt.

Dann können Sie die Chancen von Ihrem eigenen Restaurant besser beurteilen.

Weil andere vegetarische Restaurants aus Ihrer Sicht Konkurrenz sind, nennt man das auch Konkurrenz-Analyse.

Die Wettbewerbsanalyse gehört in den **Businessplan**.

Zulassungen/Erlaubnisse

Wenn Sie ein Unternehmen gründen, brauchen Sie manchmal spezielle Zulassungen oder Erlaubnisse von Behörden oder Ämtern.

Wenn Sie ein Restaurant aufmachen wollen, brauchen Sie zum Beispiel ein Gesundheitszeugnis und einen Gewerbeschein.

Wenn Sie einen Handwerksbetrieb gründen wollen, brauchen Sie manchmal die **Meistervoraussetzung** und einen Gewerbeschein.

Wenn Sie eine Arztpraxis aufmachen wollen, brauchen Sie eine Erlaubnis von der Ärztekammer.

Im Internet finden Sie auf den Websites von den Bundesländern Informationen, welche Genehmigungen Sie für Ihr Unternehmen brauchen.

Information bekommen Sie auch bei:

- den **Industrie- und Handelskammern**,
- den **Handwerkskammern**,
- oder bei Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälten

Lassen Sie sich beraten.

تحليل رقابت / آناليز رقبا تحليل رقبا يك تحقيق است.

شما وضعیت شرکت خود را با وضعیت دیگر شرکتهایی که فعالیت مشابهی را انجام می دهند مقایسه می کنید:

- شرکتهای دیگر چه اجناس و خدماتی ارائه می کنند؟
- سرمایه گذاری شرکتهای دیگر چگونه است؟
- شرکتهای دیگر احتمالاً در آینده چه می کنند؟

مثلاً اگر شما می خواهید یک

رستوران افتتاح کنید که فقط غذاهای گیاهی عرضه می کند، تحقیق می کنید که موقعیت، تجهیزات و لیست خوراک های دیگر رستورانهای مشابه در شهر چگونه است؟ در آن صورت بهتر می توانید میزان موفقیت رستوران خود را ارزیابی کنید. از آنجایی که دیگر رستورانها رقبا شما محسوب می شوند به این نوع تحقیق ، آنالیز رقبا می گویند. آنالیز رقبا جزئی از برنامه تجاری است.

گواهی ها / مجوزها وقتی شما شرکتی را تاسیس می کنید به مدارک و مجوزها و گواهی های خاصی نیاز پیدا خواهید کرد که باید از سوی مقامات و اداره های مسئول برای شما صادر شود.

مثلاً وقتی شما می خواهید یک رستوران باز کنید به تصدیق صحت بودن و چواز پیشه وری نیاز دارید. وقتی بخواهید یک کارگاه صنعتی افتتاح کنید، نیاز خواهید داشت که شرایط یک استادکار را بدست داشته باشید. اگر داکتر طب باشید و بخواهید معینه خانه باز کنید، باید از سوی سازمان نظام طبابت جواز نامه

بگیرید. در اینترنت می توانید در صفحات ایالات فدرال اطلاعات لازم را دریافت کنید. این اطلاعات را همچنین می توان از طریق ذیل نیز بدست آورد:

- اتاق صنایع و تجارت
- اتحادیه های اصناف
- وکلای حقوقی و مشاوره با کارشناسان

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert.



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales

in Kooperation mit:



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung



**Bundesagentur
für Arbeit**

Erfolg auf ganzer

Foto: amino2003 – fotolia.com

www.netzwerk-iq.de

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

„Auch ein Mensch, der zwanzig Sprachen beherrscht, gebraucht seine Muttersprache, wenn er sich in den Finger schneidet.“

Jean-Paul Belmondo